LA LIBERTÉ

60¢
plus taxes

Volume 80 n° 16 Saint-Boniface, du 16 au 22 juillet 1993 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998



photo: Karine Beaudette

De la musique et du monde

Des queues de cheval, des guitares et des grandes foules se sont retrouvées au 20e Festival Folk qui se déroulait au parc Birds Hill de Winnipeg du 8 au 11 juillet. Parmi les 1 400 artistes invités: Roulez Fillettes et Gabriel Yacoub. Page 7.



photo: Jean-Pierre Dubé

Monsieur Jacques

Comédien et un peu psychologue, Jacques Forest excelle à saisir rapidement le pouls de ses clients au restaurant. Page 11.

Citation de la semaine

«Qui achèterait une maison qui flotte sur 30 000 litres de pétrole?»

André Talbot, au sujet des 31 000 litres d'essence qui ont été retirés du sol de son terrain, imbibé par plus de 70 000 litres de gasoline qui proviennent d'un réservoir souterrain troué, propriété de la Division scolaire de La Montagne. **Page 6.**



photo: Jean-Pierre Dubé

La coupe revient au Manitoba!

«1993 est vraiment une bonne année. La coupe Stanley est revenue à Montréal... et le Journal de l'année revient à Saint-Boniface!»

Le directeur et rédacteur en chef sortant de La Liberté a accueilli en ces termes le retour du titre le plus prestigieux de l'Association de la presse francophone, qui a été décerné à l'hebdo franco-manitobain lors du Gala des prix d'excellence de l'APF le 8 juillet dernier à l'hôtel Norwood.

On aperçoit ici Yves Chartrand en compagnie du député fédéral de Saint-Boniface, Ronald Duhamel, qui a fait la présentation. En cette année du 80e anniversaire de La Liberté, la tradition d'excellence de la presse écrite francophone se poursuit au Manitoba.

La Liberté a récolté quatre premiers prix et trois mentions spéciales, devançant de justesse le journal fransaskois l'Eau vive, dont le directeur sortant, Jean-François Lacerte, entrera en fonction à La Liberté le 9 août. La suite en pages 4 et 5.

LA LIBERTÉ

Avis aux annonceurs

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **mardi à midi** pour parution le vendredi de la même semaine.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 17h.
(par écrit et payée d'avance)
Merci de votre collaboration.

Téléphone: 237-4823

Télécopieur: 231-1998

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi
par Presse-Ouest Limitée

Directeur et rédacteur en chef: Yves CHARTRAND
Directeur adjoint: Jean-Pierre DUBÉ
Journalistes: Karine BEAUDETTE, Nicole BELISLE, Laurent GIMENEZ, Sylviane LANTHIER
Correspondant national: Yves LUSIGNAN (Agence de presse francophone)
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Collaborateur: BICOLO
Graphiste: Gilbert PAINCHAUD
Typographe: Véronique TOGNERI
Secrétaire-comptable: Yvonne LARIVIÈRE
Développement de photos: Hubert PANTEL

Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable. Le journal ne s'engage pas à publier les lettres qui n'auront pas été dactylographiées ou écrites LISIBLEMENT à la main. Les communiqués de presse envoyés à la rédaction devront aussi être écrits de façon lisible.
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) **237-4823.** Télécopieur: (204) **231-1998.**
L'heure de tombée pour les annonces est le mardi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
Toute annonce dont le contenu ne respecte pas les dispositions sur la discrimination de la Charte canadienne des droits et libertés sera modifiée au besoin.

L'abonnement annuel:
Manitoba: 25 $ (+ TPS de 1,75 $ et taxe provinciale de 1,75 $)
Ailleurs au Canada: 30 $ (+ TPS de 2,10$)
États-Unis et outre-mer: 35 $

Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ au moment du changement d'adresse.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir **AU MOINS DIX JOURS** avant la date de déménagement.

Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.

APF
Association de la presse francophone
Journal de l'année de 1984 à 1991

OPSCOM
Représentation nationale:
1-800-2OPSCOM
(613) 234-6735



Fondation Donatien Frémont

CAYOUCHE



SOMMAIRE

Ici et ailleurs

Mauvais début pour la météo

Montréal - Environnement Canada s'est trompé. L'organisme fédéral de la météo avait prédit, le 21 juin dernier, que les Prairies connaîtraient un été chaud, avec juste ce qu'il faut de précipitations. Environnement Canada disait se baser sur ses prédictions du printemps qui avaient atteint un taux d'exactitude de 80 %. Par ailleurs, le mercure dans le sud du Québec ne devait pas dépasser de plus d'un degré la température normale en juillet. On sait déjà que la ville de Montréal a été frappée par la canicule à l'occasion du festival de jazz, alors que Winnipeg a connu un climat se rapprochant plus de l'automne que de l'été!

120,7 millions $ pour les collèges

Sudbury - La Cité collégiale, premier collège francophone situé à Ottawa et qui a ouvert ses portes en 1990 dans des locaux loués situés dans un parc industriel, recevra 98,2 millions $ pour la construction d'un nouvel édifice, soit la part du lion d'une somme de 120,7 millions $ annoncée par l'Ontario le 12 juillet.

Deux autres collèges seront créés, l'un au nord à Sudbury, avec des campus satellites dans diverses localités, et l'autre dans le sud de la province, un «collège sans murs» qui privilégiera l'éducation à distance. Le collège de Sudbury bénéficiera du transfert de la section francophone, soit 1 000 élèves, du collège surchargé de Cambrian. La somme ontarienne vient s'ajouter aux 50,5 millions $ annoncés par le fédéral en juin. (APF)

Des mises en chantier faibles

Manitoba - En juin, le total des mises en chantier de logements est resté faible au Manitoba, malgré une modeste amélioration dans la catégorie des logements individuels. Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement, l'ensemble des mises en chantier dans les régions urbaines était de seulement 148 logements le mois dernier, contre 179 en 1992. Si l'on compare les premiers semestres de 1992 et 1993, les mises en chantier de logements individuels sont restées à peu près les mêmes à Winnipeg. Par contre, les bas niveaux de construction de logements collectifs sont responsables de la faiblesse des données totales en 1993.

Un seul film

Ottawa - Dans l'Ouest, il n'y aura qu'un seul film réalisé en français par l'Office national du film en 1993-94. Mais il traitera d'un sujet qui hante les parents francophones: les mariages mixtes. Le film, dont la sortie est prévue pour l'hiver 1994, sera tourné dans les quatre provinces. La réalisatrice Sylvie Van Brabant est originaire de ce coin de pays. (APF)

ACTUEL

À Saint-Georges

Les parents réclament toujours un programme français

Des parents de Saint-Georges ont rencontré le 8 juillet les commissaires de la Division scolaire Agassiz pour demander un programme de français dès septembre 1993.

«Nous leur demandons quatre classes portatives à Saint-Georges, ou une section de l'école de Powerview», indique le président du comité de parents, Gilles Avanthay.

«Les commissaires nous ont écoutés, puis ont dit qu'ils allaient prendre notre demande en considération. À 22 h, ils nous ont dit qu'ils allaient référer cela à leur avocat. Nous n'avons pas eu de nouvelles depuis.»

Lors d'une réunion le 12 juillet, le comité de parents a décidé de poursuivre les démarches auprès de la Division scolaire, d'écrire à la ministre de l'Éducation et d'envoyer des lettres aux journaux.

Les parents de Saint-Georges veulent obtenir un programme en français pour septembre 1993 parce que cela leur donnerait droit d'inscrire leurs enfants à la division scolaire francophone dès septembre 1994.

«Le comité Monnin vient nous voir le 8 septembre, indique Gilles Avanthay. Si nous avons notre programme, il viendra avec des avis d'intention d'inscrire. Si nous n'avons pas notre programme, il viendra sans avis.»

Le groupe Monnin a reçu le mandat d'offrir d'abord aux parents d'enfants fréquentant des écoles désignées françaises ou de français partiel la possibilité de choisir la division francophone.

Les francophones fréquentant les écoles d'immersion, comme c'est le cas à Saint-Georges, devraient donc attendre deux autres années avant de pouvoir opter pour la division francophone, qu'ils pourront fréquenter s'ils sont suffisamment nombreux, soit au moins 50 élèves par école.

Mais lors d'audiences publiques sur le projet du gouvernement, qui ont eu lieu au Palais législatif le 13 juillet, plusieurs organismes francophones ont demandé à la ministre de permettre à tous les ayants droit de la province, et non pas seulement à ceux de régions établies arbitrairement, d'avoir accès à la nouvelle division scolaire.

Sylviane LANTHIER et Yves CHARTRAND



Le président de la Fédération provinciale des comités de parents, Gilbert Savard, s'adresse aux députés manitobains le 13 juillet.

En plus de la FPCP, de la CNPF (Armand Bédard) et de la SFM (Georges Druwé), Sidney Green (Progressive Party of Canada), George Wall et Gerald McConaghy (Manitoba Association of School Superintendents), Guy Boulianne (EFM), Ron Chartrand (Commissaires d'écoles franco-manitobains), Chantal Berard (CJP), Estelle Saint-Hilaire (Association des directeurs et directrices d'écoles franco-manitobains), Antoine Hacault (Parent Committees of the Seine River School Division), Jean Allard, Philippe Le Quéré, et David Turner (Manitoba Teachers Society) ont présenté leurs commentaires sur le projet du gouvernement.

Gestion scolaire

Monnin est muet comme une carpe

Le président du Groupe de mise en oeuvre de la gestion scolaire se dit «satisfait» du nombre d'avis d'intention d'inscrire que lui ont fait parvenir les parents francophones.

«J'ai remis mon rapport à la ministre le 12 juillet», laisse savoir Alfred Monnin, tout en refusant de dévoiler combien de parents ont inscrit leurs enfants, prétextant que la ministre Rosemary Vodrey ne l'a pas autorisé à divulguer cette information.

Les autres membres du comité ignorent eux aussi, pour les mêmes raisons, le résultat du décompte effectué par Alfred Monnin et le directeur d'Élections Manitoba, Richard Balasko.

Alfred Monnin dit avoir encore «des recommandations à faire, et la phase deux à préparer.» Une réunion des membres est prévue pour le mois d'août, avant le début de la tournée des écoles de la phase deux (français partiel) en septembre.

Les 2 150 parents visés par la phase 1 (visite des écoles françaises) avaient jusqu'au 30 juin pour faire parvenir au groupe Monnin leur intention d'inscrire leurs enfants à la nouvelle division francophone.

Par ailleurs, le projet de loi 34 a franchi le cap de la deuxième lecture et les audiences du comité permanent des modifications législatives ont eu lieu le 13 juillet.

Treize intervenants y ont fait une présentation, dont les principaux organismes de la francophonie: Fédération provinciale des comités de parents, Commission nationale des parents francophones, Société franco-manitobaine, etc.

Le projet de loi 34 doit encore franchir l'étape de la troisième lecture avant son adoption définitive.

S. L.

SAINT-MALO

Journée des parcs du Canada

Diverses activités familiales seront organisées au parc provincial Saint-Malo dans le cadre «La journée des Parcs du Canada», le 17 juillet à partir de 11 h. L'entrée au parc pour la journée est gratuite.

Activités:

•Volley-ball sur sable pour famille

Deux adultes et trois jeunes par équipe

11 h à 14 h 30

•Volley-ball sur sable pour jeunes de 7 à 12 ans

Six jeunes par équipe

11 h à 14 h

• Chasse aux trésors

11 h à 14 h

• Course en canot pour les commerçants

11 h à 14 h

N.B.

ÉDITORIAL

En raison d'un manque d'espace, l'éditorial ne paraît pas cette semaine.

18e assemblée annuelle de l'APF

Une cinquantaine de délégués à Saint-Boniface

Une cinquantaine de délégués de l'Association de la presse francophone ont envahi Saint-Boniface, du 6 au 11 juillet, afin de participer aux activités de la 18e assemblée annuelle de l'organisme national qui regroupe une vingtaine de publications dans neuf provinces et deux territoires.

Pendant trois jours et demi, les représentants de 22 journaux ont discuté des problèmes actuels de leur association, de sa composante publicitaire OPSCOM, ainsi que de la Fondation Donatien Frémont, dont le but principal est d'aider les jeunes francophones à poursuivre des études dans les domaines de la communication.

Les délégués et leurs accompagnateurs ont aussi pu goûter à la vie manitobaine. Ils ont particulièrement apprécié le spectacle de Marie-Claude McDonald, qui était accompagnée de Nicole Marion et de plusieurs musiciens au Foyer du Centre culturel franco-manitobain, et celui de Gérald Laroche au Canot du Rendez-Vous.

Dans l'après-midi du 11 juillet, environ 15 personnes sont allées jouer au golf au Club La Vérendrye de La Broquerie, tandis que 25 personnes ont visité le Musée de Saint-Boniface, La Fourche et le Lower Fort Garry.

La semaine a également été marquée par un cocktail en l'honneur du 80e anniversaire de La Liberté. Lors de cette activité qui a précédé le banquet des prix d'excellence à l'hôtel Norwood, le président de l'APF, Roger Duplantie, a souligné cet anniversaire du journal en remettant un tableau à Estlle Saint-Hilaire, présidente de la société éditrice Presse-Ouest.

Les activités en marge de l'assemblée annuelle ont été rendues possibles grâce à des contributions de la province, notamment du ministère de l'Industrie, du Tourisme et du Commerce et du Secrétariat des services en langue française, et de la Fédération des caisses populaires du Manitoba.

La prochaine assemblée annuelle de l'APF, dont le siège social est situé à Ottawa, aura lieu en août 1994 au Nouveau-Brunswick dans le cadre du Congrès mondial acadien.

Yves CHARTRAND

REMERCIEMENTS

M. et Mme Joseph Malo, et leurs enfants remercient sincèrement tous les parents et amis qui ont pris part d'une façon ou d'une autre à la célébration de leur 60e anniversaire de mariage.

¢ C'est l'été! ¢

La Monnaie royale canadienne de Winnipeg

Une réputation internationale

Vous vous êtes déjà demandé où et comment étaient fabriquées les pièces de monnaie que vous glissez dans les machines distributrices? Il ne faut pas aller bien loin pour trouver les réponses, en fait, pas plus loin qu'au 520, boulevard Lagimodière.

Même si vous avez visité la Monnaie royale de Winnipeg quand vous étiez à l'école, il est facile de retrouver sa fascination d'enfant en visitant le musée et l'exposition des pièces de collection au rez-de-chaussée.

Jusqu'au 3 septembre, les guides bilingues offrent des tournées pour expliquer les nombreuses étapes de la fabrication: de la conception du dessin jusqu'au comptage des pièces terminées en passant par la gravure, le découpage et la frappe.

Si l'usine fonctionnait à pleine capacité, elle pourrait fabriquer jusqu'à 12 millions de pièces par jour à partir d'énormes rouleaux de nickel et de cuivre. Chaque presse (machine qui imprime l'image sur les flans à surface plane) produit 350 pièces à la minute.

Vous aviez remarqué que toutes les pièces de monnaie qui traînent dans vos poches ont les bords refoulés? «C'est pour qu'elles s'usent moins rapidement», explique la guide Yvette Chaput. Elle signale aussi que la production du sou noir coûte plus que sa valeur, mais que les autres pièces rattrapent l'argent ainsi perdu.



photo: Karine Beaudette

Yvette Chaput est une des cinq employés d'été bilingues de la Monnaie royale canadienne de Winnipeg.

«Les employés qui travaillent directement avec les pièces de monnaie ne portent aucun métal: des boutons en plastique, des fermetures en velcro. Ils doivent passer par un détecteur de métal avant de sortir de l'usine.

«C'est intéressant pour les gens de voir comment on produit des choses qu'on utilise à chaque jour, remarque Yvette Chaput. Les visiteurs sont généralement surpris par le travail exigé pour fabriquer une pièce.»

De plus, une monnaie comme celle de Winnipeg est assez rare. «Il en existe moins de dix en Amérique du Nord», signale le directeur Steve Hopps. Celle de Winnipeg, construite en 1976, est la seule au Canada à fabriquer de l'argent de circulation courante. Avant, toutes les pièces étaient produites à Ottawa, qui a gardé seulement les pièces de collection et l'argent en papier.

La monnaie de Winnipeg est reconnue à travers le monde pour la minutie et l'exactitude de son travail. C'est pourquoi une quarantaine de pays se tournent vers Winnipeg pour faire faire leurs pièces, dont le Venezuela, l'Algérie, la Jordanie et la Nouvelle Zélande.

Et si la fabrication de la monnaie ne vous passionne pas particulièrement, vous pouvez vous rendre au 520, boulevard Lagimodière, simplement pour admirer l'architecture originale de l'édifice de verre, conçu par le Franco-Manitobain Étienne Gaboury. La Monnaie de Winnipeg a été construite sur 150 acres de terrain aménagé en pelouses parsemées de collines et de lacs, «à l'image du quartier résidentiel environnant, Southdale», indique Steve Hopps.

Karine BEAUDETTE

La forge brûle au Fort Gibraltar

55 000 $ de dommages

Un incendie d'origine criminelle a détruit la forge du Fort Gibraltar le 7 juillet, moins de trois mois après qu'une des tours du fort ait brûlé en avril dernier. Les dommages sont évalués à 55 000 $.

Le feu aurait été allumé vers 6 h du matin et la police, alertée à 6 h 25. «Nous nous sommes rendus sur les lieux avec les pompiers, explique le constable Denis Robert, pour constater que le feu avait été mis aux portes de la forge, que la serrure avait été brisée, que quatre autres cabanes avaient été cambriolées et que des outils avaient été volés.»

«Nous avons été avertis à 6 h 30 et déjà la forge avait brûlé, relate Normand Gousseau du Festival du Voyageur. Et certains des outils volés ont été retrouvés près de la palissade.»

La police poursuit son enquête. Mais le constable Denis Robert doute que la sécurité autour du fort soit augmentée. «Nous n'avons pas les effectifs pour faire plus de rondes. C'est au Festival du Voyageur à voir s'il peut se munir d'un système d'alarme.»



photo: Sylviane Lanthier

Un deuxième incendie au Fort Gibraltar.

Le Festival du Voyageur envisage la mise en place d'un système de sécurité à infra-rouge, mais ce choix n'est pas encore définitif. «On a toujours pensé que la palissade de 18 pieds du fort le protégeait, lance Normand Gousseau. Mais quand quelqu'un veut entrer...»

Sylviane LANTHIER

Prix d'excellence 1992-93 de l'APF

La Liberté et L'Eau vive dominent encore

Le format des prix d'excellence de l'Association de la presse francophone a été changé cette année. Tous les journaux, petits et gros, se retrouvaient dans la même catégorie.

La Liberté et l'Eau vive ont quand même dominé la remise des prix. Mais c'est l'hebdo franco-manitobain qui a cette fois devancé son homologue fransaskois.

La Liberté a reçu quatre premiers prix et trois mentions spéciales, tandis que l'Eau vive a récolté quatre premiers prix et deux mentions spéciales.

Le journal l'Aquilon a pour sa part reçu le titre de Journal montant de l'année. L'hebdo des Territoires du Nord-Ouest a obtenu le premier prix pour la meilleure couverture et une mention spéciale pour le meilleur éditorial (ex-aequo avec le Rempart de Windsor).

Les prix de La Liberté sont les suivants:

Premiers prix

Meilleur reportage: le spécial sur le vieillissement réalisé par l'équipe dans le numéro du 15 au 21 janvier 1993.

Meilleure promotion (ex-aequo avec l'Eau vive): le cahier *Noël raconté* réalisé par l'équipe dans l'édition du 18 au 24 déc. 1992.

Meilleure annonce maison: *Le matin de Noël, découvrez Cayouche*, un dessin de Réal Bérard, d'après une idée de Yves Chartrand, rehaussé d'une séparation de couleurs par le graphiste Gilbert Painchaud.

Meilleure qualité du français (une nouvelle catégorie cette année) pour le numéro paru dans la semaine du 21 au 28 septembre 1992.

Mentions spéciales

Meilleur article sur la francophonie (ex-aequo avec l'Eau vive): *La loi sera plus claire*, un article de Laurent Gimenez et une carte de Gilbert Painchaud en page 3 du numéro du 29 mai au 4 juin 1992 sur les nouveaux règlements de la Loi sur les langues officielles.

Meilleure présentation pour le numéro paru dans la semaine du 21 au 28 septembre 1992.

Meilleur style rédactionnel (une autre nouvelle catégorie cette année) pour le numéro paru dans la semaine du 1er au 7 février 1993.

En plus de la meilleure promotion, l'Eau vive a reçu le premier prix dans les catégories suivantes: meilleure présentation, meilleure première page et meilleur style rédactionnel. À part le meilleur article sur la francophonie, le journal a obtenu une mention spéciale dans la catégorie meilleur reportage.

Les autres premiers prix ont été décernés à la meilleure photo (La Voix acadienne de l'Île-du-Prince-Edouard et Le Voyageur de Sudbury), la meilleure annonce (Le Franco de l'Alberta et le Nord de Hearst) et le meilleur éditorial (Le Reflet d'Embrun en Ontario).

Parmi d'autres mentions spéciales décernées, on retrouve la meilleure couverture (La Voix acadienne et le Gaboteur de Terre-Neuve), la meilleure annonce maison (Le Courrier de la Nouvelle-Écosse), la meilleure qualité du français (Le Voyageur) et la meilleure première page (Le Courrier).

Noël raconté



Le spécial Noël raconté.

À Notre-Dame-de-Lourdes

70 000 litres d'essence ont imbibé la propriété d'André Talbot

«N'importe qui aurait eu la surprise de sa vie en découvrant 13 pieds d'essence flottant à la surface de son puits!», lance André Talbot. Il est bien placé pour en parler: c'est ce qui lui est arrivé le 30 avril 1982. Depuis, plus de 31 000 litres d'essence ont été retirés du sol de son terrain, imbibé par plus de 70 000 litres de gasoline.

L'essence provient d'un réservoir souterrain troué, propriété de la Division scolaire de La Montagne, dont les bureaux sont situés juste à côté des Talbot, dans le village de Notre-Dame-de-Lourdes.



photo: Sylviane Lanthier

L'avocat Alain Laurencelle a amassé énormément de documentation concernant cette cause. «C'est le cas de contamination résidentielle le plus sérieux au Manitoba.»

En 1980, explique l'avocat des Talbot, Alain Laurencelle, la Division scolaire a fait remplacer son réservoir souterrain, utilisé par les autobus scolaires. On a alors découvert que la corrosion avait percé le vieux réservoir. «Mais il n'y a pas eu de suites. La Division ne croyait pas que le terrain avait été contaminé.»

Chez les Talbot, cependant, une odeur d'essence flottait dans la maison. Inquiet, André Talbot a fait changer sa fournaise et remplacer sa cheminée en 1981, sans résultat. L'odeur d'essence persistait, causant maux de tête et nausées aux habitants de la maison.

En avril 1982, André Talbot a décidé de construire un patio. Il allait fermer son vieux puits quand il a aperçu les quatre mètres d'essence flottant à la surface de l'eau.

Environnement Manitoba est alerté. On creuse une série de trous dans le terrain pour déterminer les zones de contamination. Deux puits sont creusés, et un camion vient régulièrement pomper l'essence. En 1987, une firme est embauchée pour installer un système de décontamination qui donne peu de résultat.

Une autre firme prend la relève en 1988 et cette fois, on creuse des tranchées un peu partout sur le terrain des Talbot pour installer un réseau de tuyaux qui favoriseront l'extraction des vapeurs d'essence.

Depuis, une sorte d'aspirateur installé près de la maison fonctionne 24 heures par jour; un peu plus de la moitié de l'essence imbibé dans le sol a été extrait de cette façon. Les Talbot en auraient pour un autre cinq ans à entendre ronronner l'engin.

Alain Laurencelle souligne que ses clients ont dû supporter un bon nombre d'inconvénients depuis 1982, sans compter le stress émotionnel, la peur qu'un accident n'entraîne une explosion, les malaises physiques, les dommages subis par leur propriété, qui ne vaut d'ailleurs plus grand-chose sur le marché. «Qui achèterait une maison qui flotte sur 30 000 litres de pétrole?»

«Or, cette maison est tout ce que les Talbot possèdent; c'est l'héritage de leurs enfants!», s'exclame l'avoca,t en soulignant la patience dont ont fait preuve André et Thérèse Talbot.

«Au début, mentionne André Talbot, j'attendais de voir ce que la Division allait faire, comment ils allaient me compenser. Mais ils ne faisaient rien, alors je suis allé voir un avocat.»

Une action a été intentée en août 1988, et après d'inutiles négociations avec la Division scolaire, Alain Laurencelle entend bien «pousser l'affaire pour que le procès ait lieu le plus rapidement possible.»

«Si j'avais su, dit André Talbot, je ne serais pas demeuré ici et je n'aurais pas continué à dépenser sur la maison. Mais on nous disait: ça va se nettoyer. J'ai fait confiance. Je ne pensais pas que ça prendrait tant de temps!

«Parfois, nous avons peur. Dans les tuyaux qui longent la maison, je pense que la concentration d'essence est suffisante pour prendre en feu, si par exemple un éclair frappait la maison.»

Du côté de la Division scolaire de la Montagne, le cas est entre les mains de l'avocat Rob Simpson. La Liberté a tenté de contacter Me Simpson, mais il n'était pas à son bureau cette semaine. (Y.C.)

Sylviane LANTHIER

25e du Festival

On cherche de vieux souvenirs

Êtes-vous détenteurs de trésors passés du Festival du Voyageur? Le Festival, qui célèbrera ses 25 ans en février, recherche d'anciens macarons, programmes, affiches dans le but de mettre sur pied une exposition reflétant les festivals passés.

On recherche en particulier les programmes souvenirs des années 1970 à 1976; les affiches de 1970 à 1988, et surtout celle de 1985, introuvable; les macarons de tous genres; les articles remerciant les bénévoles (épinglettes, médailles, etc.); d'anciens articles tels que la tuque longue avec pompon; les photos du conseil d'administration des années 1970-1975.

On peut faire parvenir ces articles au Festival du Voyageur, Exposition du 25e, 768, avenue Taché, Saint-Boniface, R2H 2C4.

Ceux qui veulent récupérer leur bien après l'exposition doivent le faire savoir aux organisateurs. Renseignements: 237-7692.

S. L.

Quoi de neuf?



Des livres pour l'été

Treize nouvelles policières écrites «par une belle brochette d'auteurs français et canadiens-français»: voilà ce que contient ***Saignant ou beurre noir?***, paru aux éditions L'Instant même. «Les nouvelles sont toutes bonnes, commente la bibliothécaire Danielle Chagnon. Il y en a de Chrystine Brouillet, Anne Dandurand, Michel Lebrun, Tonino Benacquista, etc.»

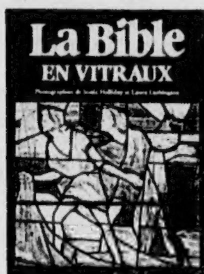
Ses préférées: «***Maîtresse des hautes*** oeuvres d'Anne Dandurand, qui se passe dans le métro de Montréal; Le calcul, de Michel Lebrun, dont la fin est assez dramatique.» Idéal pour les vacances.

LES FAUX-FUYANTS



Les Faux-fuyants de Françoise Sagan, est «un roman drôle, une comédie qui se passe pendant la guerre en juin 1940. Quatre jeunes bourgeois veulent sortir de Paris. Ils sont pris en embuscade et se retrouvent sur une ferme où vivent un jeune homme et sa mère. Tous sont pris ensemble et obligés de cohabiter pendant un certain temps.»

Jetant «un regard sarcastique sur la bourgeoisie», cette critique sociale se veut plus drôle qu'autre chose.



À l'origine, les vitraux des églises étaient faits pour enseigner les passages de la Bible aux croyants, pour la plupart illettrés. Les éditions Brunnen Verlag Bâle ont regroupé en un livre les plus beaux vitraux d'Europe, mariant dans ***La Bible en vitraux*** photographies et commentaires instructifs. Chaque vitrail est accompagné d'un extrait de la Bible et d'une explication sur l'oeuvre proprement dite; tout cela retrace les principaux textes et événements des ancien et nouveau testaments.

La Bibliothèque, signale Danielle Chagnon, possède une collection de ces beaux livres traitant d'art, d'architecture, de peinture et si agréables à lire pendant l'été.

S.L.

CULTUREL

Roulez Fillettes

De si vieilles chansons pourtant si modernes

Le folklore n'a pas la cote en France. Les groupes comme Roulez Fillettes, qui interprètent des chansons traditionnelles, ne se trouvent pas au premier rang dans les palmarès.

Il faut dire, explique la fondatrice de Roulez Fillettes, Evelyne Girardon, que pendant la Deuxième guerre mondiale le folkore a été récupéré par les collaborateurs, qui ont ainsi voulu jouer sur la fibre patriotique des Français.

Ajoutez à cela qu'à notre époque «ce qui vient du passé, c'est ringard», et qu'aux yeux du Français urbain «le paysan est un plouc», et le tableau sera complet.

Pourtant, les chansons de Roulez Fillettes, malgré leur grand âge, ont un petit quelque chose de rafraîchissant. Et de surprenant. Car ce quintette de filles reprend à son compte les chants du folklore réservés aux femmes, «qu'elles chantaient entre elles dans les veillées», et que les interprètes habituels du folklore, surtout des hommes, ne nous ont donc pas habitués à entendre.

Ce sont des chansons de mariage, des conseils aux jeunes mariés, de rituels de mariage. Certaines racontent aussi des «histoires très dures de femmes qui tuent leurs enfants.» Evelyne Girardon a entre autres recueilli plus de 200 chants auprès d'une très vieille femme de la Savoie, tous des «chants de femmes» tirant un portrait de la vie des femmes des siècles derniers, parfois avec beaucoup d'humour.



photo: Sylviane Lanthier

Roulez Fillettes. «Le nom vient d'une expression: roulez jeunesse, qui veut dire il faut laisser faire la jeunesse. Il faut laisser chanter les filles!»

Et à les écouter, on croirait entendre des féministes parler, quand par exemple un chant met en garde les jeunes femmes contre les mauvais côtés du mariage. «Certaines chansons des rituels de mariages sont faites pour faire pleurer les mariés avant de dire oui», lance Evelyne Girardon!

Elle a fondé Roulez fillettes après avoir elle-même rouler sa bosse dans des groupes de chansons traditionnelles, parce qu'elle voulait allier polyphonie et chants folkloriques. Elle voulait aussi présenter ces chants comme on conçoit un spectacle de théâtre.

Le quintette Roulez Fillettes a une façon bien à lui d'interpréter les chansons: a cappella, comme un choeur de chants,et tout en jouant, regroupées autour d'un thème. Les anneaux d'or est le titre de leur premier spectacle, qu'elles présentent depuis plusieurs années.

«Mon projet musical, explique Evelyne Girardon, c'est l'harmonicisation de ces chansons qui ont toujours été chantées à une voix. Nous ne sommes pas là pour faire de l'authenticité, mais pour faire de la création contemporaine sur ces musiques, tout en en respectant les règles élémentaires, comme les bourdons et l'ornementation de la voix.

«Ils nous arrivent d'être au programme de spectacles classiques ou vocaux, et les gens ne se rendent même pas compte qu'il s'agit de chants folkloriques!»

Lors d'un atelier au Festival Folk le 9 juillet, la foule assise devant la scène # 4 écoutait, ravie, ces cinq filles qui unissent leurs voix pour chanter des histoires vieilles de plusieurs siècles, mais qui ont souvent un humour et un ton très contemporains.

Sylviane LANTHIER

Gabriel Yacoub, amoureux des chansons traditionnelles

«On jouait faux mais on était habitués»

Gabriel Yacoub est en grande partie responsable de la renaissance de la musique traditionnelle au cours des années 70 en France. «Je suis un amoureux des chansons traditionnelles, admet-il candidement. Elles ont un rythme, une certaine magie. Il existe un lien entre ces chansons et les légendes, les croyances populaires et les traces de la vie quotidienne d'antan.

«J'ai commencé très jeune à m'intéresser à ce genre de musique. Elle avait été laissée entre les mains de vieilles personnes, dans le style de La Bonne Chanson au Canada. Ce n'était pas attrayant pour les jeunes.»

En 1973, après deux ans de tournée comme guitariste avec le groupe d'Alan Stivell, Gabriel Yacoub fonde le groupe Malicorne afin d'interpréter des chansons de tradition bien française. «La musique médiévale de l'Île de France a été la source d'inspiration principale de Malicorne.»

Et quelles chansons! «Dans la tradition des ballades, les textes de ces chansons baignent sou-vent dans le sang. Elles faisaient la chronique de l'époque et relataient les faits divers comme le font les journaux de nos jours.»

Mais puisque l'accompagnement des chansons traditionnelles s'était arrêté pendant plusieurs années en France, comment recréer des sons qu'on n'a jamais entendu? «À partir de sculptures, de gravures ou de peintures, on peut techniquement recréer le son des instruments de l'époque. Il y a beaucoup de descriptions techniques dans la littérature aussi. Les instruments n'ont pas vraiment disparus; ils ont simplement évolué.

«Par contre, il y a moins de points de repère du côté vocal. Comment chanter ces chansons? Des écoles s'affrontent toujours à ce sujet. L'idée derrière Malicorne, c'était de dire que si cette musique avait continué, elle ressemblerait à ça. C'était une proposition pour se faire plaisir à nous, et aux autres j'espère.»

Au début des années 70, les instruments anciens en bon état, comme les vielles, étaient difficiles à trouver. «On jouait faux, mais on était habitués! Depuis, des instruments sophistiqués ont été mis au point. Des publications ont été faites. Il y a plusieurs très bons musiciens en France actuellement.»

Treize albums plus tard, Malicorne s'est dissout: «On se rendait compte qu'on tournait en rond. On reprenait des choses qu'on avait déjà faites. Et la France étant un pays de modes, l'intérêt pour cette musique est tombé.»

Néanmoins, depuis 1984, Gabriel Yacoub a continué solo, en mélangeant de musique traditionnelle et compositions originales: «Dans les chansons anciennes, il y a une retenue, une humilité que j'admire, mais qui ne vont pas avec l'époque actuelle. Pour exprimer des sentiments et des thèmes actuels, je préfère utiliser mes mots.»

Gabriel Yacoub a déjà exploré avec Malicorne le mariage entre instruments médiévaux et instruments modernes. Il compte reprendre cette tradition pour son cinquième album solo.

Karine BEAUDETTE

Le sixième Festival Fringe de Winnipeg

Près de 570 spectacles en neuf jours

Les amateurs de théâtre du Manitoba ne sauront plus où donner de la tête au sixième Festival Fringe du 17 au 25 juillet.

91 troupes se donnent rendez-vous aux environs du Quartier de la Bourse de Winnipeg pour monter près de 570 spectacles. Elles viennent surtout du Manitoba mais aussi d'Edmonton, de Toronto, de Montréal ou de plus loin encore, soit de l'Angleterre, du Japon et des États-Unis. Dans certains cas, elles suivent un circuit de Festivals Fringe qui comprend 10 villes canadiennes.

Parmi les 91 groupes, plusieurs revenants et quelques néophytes dont le Théâtre Baleine bleue de Montréal. La troupe, formée en décembre 1992, arrive des festivals de Toronto et de Montréal. Elle comprend les comédiens et metteurs en scène John Vamvas et Olga Montes, la régisseure et photographe Elena Montes et le décorateur Harry Corrigan qui a dû quitter la troupe à Toronto.

Le Théâtre Baleine bleue présente une pièce de William Mastrosimone intitulée The Woolgatherer. «C'est une histoire d'amour réaliste entre un camionneur et une fille qui travaille dans un dépanneur, mais ce n'est pas les grands violons, explique Olga Montes. On pourrait comparer les personnages à deux aimants qui s'attirent mais qui ne peuvent pas se rejoindre. Lui, il parle vite et avec beaucoup d'esprit et elle est un peu naïve. C'est un drame avec beaucoup de comédie.»

La pièce d'environ 80 minutes est le premier projet de la troupe. «Ça nous a pris beaucoup de temps à la monter, continue Olga Montes qui a terminé ses études en théâtre au Collège John Abbott à Montréal en 1989. La pièce est réalisée du style québécois, c'est-à-dire, moins théâtral et plus vrai, venant davantage des tripes.»

Autres participations à souligner:

• La troupe Meta-Physical Theatre de Toronto présente «Earthlings». La pièce comique met en scène trois médecins de langues différentes (français, hébreu et anglais) qui se retrouvent dans une salle d'opération avec la tâche de sauver la vie de la Terre.

Le directeur artistique de la troupe, David Langlois, signale que la création collective est née «d'une conversation entre amis. On discutait du (mal)traitement de la Terre, et du fait que nous ne la voyons pas comme une chose vivante. Ça a donné lieu à des comparaisons entre la terre et le corps humain.»



John Vamvas et Olga Montes dans une scène de The Woolgatherer de William Mastrosimone. La pièce sera présentée au Son of Warehouse du 17 au 23 juillet.

• Fidèle à leur tradition d'humour en saynètes, le groupe 500 Miles Off Broadway présente une toute nouvelle heure de comédie. Un des fondateurs de la troupe est, le Franco-Manitobain Pierre Trudel.

Les billets pour les trois pièces sont 7 $ (6 $ pour étudiants et aînés), disponibles au comptoir du festival (100, rue Arthur) ou à la porte une heure avant la représentation.

Karine BEAUDETTE

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

✓ À l'affiche au Foyer du Centre culturel franco-manitobain (340, boulevard Provencher, 233-8972): ***Ensoniq*** les 16 et 17 juillet (3 $); le ***quatuor Ron Paley*** au Mârdi Jazz le 20 juillet (3 $); ***Valjean*** les 23 et 24 juillet (3 $).

✓ Dans la série «Out to lunch»: ***Riff Raff*** (musique blues-cajun) le 21 juillet devant l'édifice North American Life (en cas de pluie, le 23 juillet). Entrée gratuite.

✓ Au lieu historique de La Fourche, le 18 juillet à 19 h 30: ***Broche-à-foin*** (Joël Bergeron) chante des chansons folkloriques canadiennes-françaises. Entrée gratuite. Aussi à La Fourche, la ***Fiesta Italiana*** du 16 au 18 juillet.

THÉÂTRE

✓ La troupe Théâtre du patrimoine présente la série estivale ***Contes des deux rivières*** au lieu historique de La Fourche. À l'affiche: «À l'époque des Nor'westers» relate la naissance de la nation métisse et «Que règne la justice à la rivière Rouge»?, raconte l'histoire du premier magistrat de la Terre de Rupert. Représentations les mercredi et jeudi à 12 h 15, le vendredi à 12 h 15 et à 19 h 30 et les samedi et dimanche à 13 h et à 15 h. Entrée gratuite.

EXPOSITIONS

✓ L'exposition ***Mes belles chutes du Niagara*** de Helma Rogge Rehders est en montre au Centre culturel franco-manitobain jusqu'au 30 juillet.

✓ Les expositions du Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial): ***Indigena*** jusqu'au 29 août; ***Black and White: Ceramics in contrast*** jusqu'au 26 septembre; ***Multiple realities: images of shamanic transformation*** jusqu'au 8 août; ***Inuit Art: the first decade*** (1949-59) jusqu'au 17 août. Entrée: 5 $ pour familles, 3 $ pour adultes, 2 $ pour aînés et étudiants et gratuite pour les membres et les enfants de 12 ans et moins. Entrée gratuite le mercredi.

✓ ***Plumes et pacotilles: une exposition de symboles d'Indianité*** est en vedette au Musée de l'homme et de la nature (190, avenue Rupert) jusqu'au 3 octobre. L'exposition bilingue, montée par le Centre culture Woodland de Brantford (Ontario) explore l'évolution des stéréotypes rattachés aux autochtones. Entrée: 1 $.

✓ ***Science at the Malls***, l'exposition itinérante du Musée de l'homme et de la nature, est au centre d'achat Southland à Winkler du 22 au 24 juillet.

ENFANTS

✓ Le 16 juillet de 10 h à 11 h au lieu historique de La Fourche, ***Thomas Jacques Chartier*** racontera des histoires et chantera des chansons de voyageurs pour les enfants. Programme bilingue. Entrée gratuite.

✓ Le ***Musée des enfants*** du Manitoba est ouvert de 9 h 30 à 17 h du lundi au vendredi et de 11 h à 17 h les samedi, dimanche et jours fériés. Entrée: gratuite pour les membres, 2,95 $ pour adultes et 2, 50 $ pour enfants, étudiants et aînés.

✓ Pour l'été, le Centre Fort Whyte (1961, chemin McCreary) propose des programmes familiaux pour tous les jours de la semaine à 11 h et à 14 h: ***L'abeille et la fleur*** (la fabrication du miel) chaque lundi et mercredi, ***Les monstres du marais*** (les insectes aquatiques) chaque mardi et jeudi, ***Quoi de nouveau dans ton coin coin?*** (les canards) chaque vendredi. Chaque dimanche jusqu'en août, on peut se balader en voiture tirée par des chevaux (2 $). Entrée: 3,25 $ pour les non-membres, 2,25 pour les aînés et les étudiants. Renseignements: 989-8355.

✓ Le Musée de l'homme et de la nature (190, avenue Rupert) organise des activités pour enfants pendant les mois de juillet et août. Entre autres, le ***sentier Dino*** tous les jeudis de 10 h à 11 h 30, ***la robotique*** les 17 et 31 juillet de 12 h à 14 h, ***la science du vol plané*** le 24 juillet de 12 h à 14 h, ***les enfants dans le cercle*** (les valeurs familiales autochtones) les 20 et 27 juillet de 9 h à 16 h. Renseignements et enregistrement: 988-0626.

CAMPS D'ÉTÉ

✓ Pendant une semaine de jeux et d'activités, le ***Musée de l'homme et de la nature*** explore différents domaines scientifiques pour découvrir ce qu'ils nous apprennent de notre environnement. Du 19 au 23 juillet ou du 9 au 13 août de 9 h à 16 h.

✓ Le Centre culturel franco-manitobain organise un ***atelier d'arts plastiques*** pour les 10 à 13 ans du 19 au 30 juillet (de 9 h à 12 h); et un atelier de poterie pour les 14 à 17 ans du 26 au 30 juillet (de 13 h 30 à 16 h 30). Frais d'inscription: 37,45 $. Renseignements: 233-8972.

✓ Le Conseil jeunesse provincial propose un ***camp de canotage*** au lac Big Whiteshell pour les jeunes de 13 à 16 ans. Du 16 au 20 août. Renseignements et inscription (175 $): 237-8947. Maximum de 20 places.

Sélection recueillie par Karine BEAUDETTE

SPORT

Kristyn Ullberg et Roger Cyrenne aux Jeux du Canada

Un premier pas vers les Olympiques?

Comme la plupart des athlètes, Kristyn Ullberg et Roger Cyrenne ont déjà rêvé de participer aux Olympiques. Si Kristyn peut y rêver encore, pour Roger, la nage est devenue davantage un loisir. Âgée de 14 ans, Kristyn a encore du temps pour s'améliorer mais à l'âge de 18 ans, Roger est un des plus vieux du circuit.



photo: Nicole Belisle

Roger Cyrenne et Kristyn Ullberg nageront, tous les deux, dans la catégorie 200 mètres brasse aux Jeux du Canada.

Étudiante à l'École Golden Gate, Kristyn Ullberg est membre du club de natation Manta et fait de la compétition depuis six ans. Pour elle, l'idée d'être une olympienne éventuelle est source de motivation. «C'est souvent difficile de me lever à 5 h pour m'entraîner, mais je sais que je dois le faire si je veux être la meilleure.»

Également membre du club Manta, Roger Cyrenne s'entraîne pour le plaisir: «J'essaie de garder une attitude positive et de me concentrer sur le travail d'équipe, ajoute le finissant du Collège Louis-Riel. J'aime la natation car je rencontre beaucoup de gens de mon âge.»

L'entraînement des deux athlètes s'est intensifié depuis quelques semaines en raison de leur participation aux Jeux du Canada, en août. (1)

Kristyn tentera sa chance lors des 100 et 200 mètres brasse tandis que Roger Cyrenne nagera le 200 mètres brasse. Afin de mériter une place sur l'équipe, les jeunes devaient se classer parmi les deux premiers dans leur catégorie lors de la dernière compétition provinciale.

Malgré le fait qu'elle soit la plus jeune de l'équipe, Kristyn Ullberg a déjà connu beaucoup de succès sur la scène nationale. Elle a terminé plusieurs fois première de sa catégorie d'âge à une compétition annuelle entre nageuses de la Saskatchewan et du Manitoba. Elle a également obtenu une deuxième place au championnat de l'Ouest et détient le record provincial pour le 200 mètres brasse dans la catégorie des jeunes âgées de 11 et 12 ans.

«Je ne sais vraiment pas à quoi m'attendre aux Jeux du Canada, avoue-t-elle. C'est une si grande compétition! J'ai peur d'être trop nerveuse. Même si ne gagne pas, je suis sûre que ça va être une bonne expérience.»

«Notre équipe est très jeune. Parmi les 24 nageurs, trois seulement ont plus de 17 ans, souligne Roger Cyrenne. Nos entraîneurs nous assurent que c'est une équipe d'avenir. Cette compétition permettra aux plus jeunes d'acquérir de l'expérience aux côtés des athlètes des autres provinces.»

Roger Cyrenne mentionne que les Jeux du Canada représentent la plus importante compétition de sa carrière jusqu'à maintenant. «Si je peux me classer parmi les dix meilleurs, je serai très satisfait. Mon but est de participer éventuellement à une compétition internationale.»

Si la natation est un passe-temps, elle offre en même temps l'occasion idéale de rencontrer beaucoup de jeunes. «J'aime tout les aspects de la natation, ajoute Kristyn Ullberg. Que ça soit pour les compétitions, les voyages ou la rencontre de nouveaux amis, la natation m'apporte beaucoup!»

«N'importe qui peut devenir nageur au niveau compétitif, estime Kristyn Ullberg. Le succès dépend du niveau de motivation et de discipline chez l'athlète.»

Nicole Belisle

(1) Les Jeux du Canada auront lieu à Kamloops (C-B), du 8 au 21 août.

ÎLE-DES-CHÊNES

De la lutte pour les Elks

Les étoiles de la WFWA seront à l'aréna d'Île-des-Chênes, le 21 juillet, afin de participer à une soirée de lutte organisée dans le but de recueillir des fonds pour l'équipe locale de hockey junior, les Elks.

Le programme de "Main Event", qui compte plusieurs combats, offrira notamment une bataille royale.

Tous les lutteurs seront alors présents dans l'arène et ils tenteront d'envoyer leurs adversaires à l'extérieur des cordages. Le dernier à se trouver dans le ring recevra une bourse de 500 $.

Au nombre des participants de cette soirée, on retrouvera le champion de la WFWA, Chi Chi Cruz, un favori de la foule qui fera face à Kerry "Pitbull" Brown, le fils de l'infâme "Bulldog" Brown.

Deux anciens champions de la WFWA, "Ezy Rider" et "The Natural", s'affronteront lors d'un autre match dans l'espoir de porter à nouveau la ceinture tant convoitée.

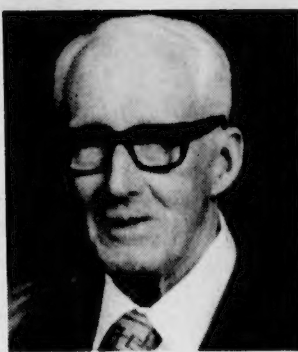
Afin d'assurer le succès de cette soirée, le promoteur Tony Condello a obtenu la participation de commerçants locaux. Il pourra ainsi remettre une partie des profits à l'équipe des Elks.

Les billets sont disponibles au restaurant familial Lorraine's ou en appelant Ron au 878–9035. L'entrée est de 7 $ pour les adultes et de 5 $ pour les enfants. Des rabais sont disponibles pour les familles.

À l'entracte, les amateurs pourront aussi faire prendre leur photo au Polaroid en compagnie de leur lutteur favori de la WFWA pour la somme de 3 $.

Y.C.

Nécrologies



Zéphirin Aquin

Paisiblement, le dimanche 4 juillet 1993, Zéphirin A. Aquin, autrefois de Élie et de Anavette Lodge, 166, chemin Béliveau, est décédé à l'âge de 96 ans. Zéphirin était né le 27 décembre 1896 à St. John, Dakota du Nord.

Précédé dans la mort par son épouse Angéline le 6 juin 1993, il laisse dans le deuil six filles et quatre garçons: Arcélie Gratton de Sainte-Agathe, Delima Beaudry de Saint-Claude, Rose-Marie Landry de Burnaby, C.-B., Florence et son époux Bazil Carrière de Saint-Boniface, Luise Cournoyer de Lorette, Arthur et son épouse Ida de Saint-Boniface, Vernette et son époux Albert Bourgeois de Clearwater Bay, Ontario, Robert et son épouse Daisy de Régina, Saskatchewan, George de Red Deer, Alberta, Jules et son épouse Hazel d'Abbotsford, C.-B., 41 petits-enfants, 65 arrière-petits-enfants, ainsi qu'un frère, Oris, de Élie, Manitoba.

Il a été précédé dans la mort par trois gendres: Hilaire Gratton, Albert Beaudry, Gérard Cournoyer; et aussi par trois frères: Louis, Edwin, Avila, et quatre soeurs: Leonie Lacerte, Antoinette Despins, Clemence et Alma Aquin.

La messe de la Résurrection a été célébrée à 11 h le vendredi 9 juillet 1993 en l'église Saint-Eugène, 1007, chemin St-Mary's. Les visites ont été permises de 10 h 30 jusqu'au moment du service. L'inhumation a suivi au cimetière d'Élie. Les porteurs étaient six petits-fils.

La famille désire exprimer sa profonde gratitude au personnel du Foyer Valade (3e étage) pour leurs soins et leur gentillesse.

Au lieu de fleurs, les amis qui le désirent peuvent faire un don au Foyer Valade, 450, chemin River, Winnipeg, R2M 5M4. La direction des funérailles avait été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233–4949.

Soeur M. St-Joseph (Soeur Joséphine Grégoire)

Après plusieurs mois de souffrances est décédée paisiblement, à la maison mère des Missionnaires Oblates du Sacré Coeur et de Marie Immaculée, Sr Marie St-Joseph, âgée de 97 ans et après 78 ans de vie religieuse. L'ont précédée ses parents François Grégoire et Flore Beaugrand dit Champagne, ses deux frères Joseph et Alphonse et sa soeur Berthe Grégoire. Outre les membres de sa communauté religieuse, elle laisse dans le deuil de nombreux neveux et nièces.

Sr St-Joseph a dédié sa vie à l'éducation; elle a enseigné à St-Charles, Transcona, Dunrea, Île-des-Chênes, Coayer, au Christ-Roi, Camperville, Sainte-Amélie et Fannystelle, au Manitoba. Elle a été supérieure durant plusieurs années. En 1984, elle est venue à la maison mère, 601, rue Aulneau à Saint-Boniface où elle rendit de nombreux services. Sr St-Joseph était une personne aimable et vertueuse qui édifiait tout son entourage.

La messe de la résurrection a été célébrée en la chapelle de la maison mère le 3 juillet 1993 à 14 h, par le père Albert Bouffard, o.mi., et ses collègues les pères E. Benoît, E. Pelletier et A. Lacelle ainsi que les abbés B. Bélanger, C. Purcelle et P. Gagné. Sr Juliette Valcourt, m.o., a dit un mot de bienvenue ainsi qu'un témoignage de la vie de Sr St-Joseph. La lecture a été proclamée par Denis Grégoire, neveu de la défunte, la prière universelle par Justin et Bernard Grégoire, arrière-petits-neveux, et Sr Armande Grégoire, nièce. Les porteurs étaient Henri Lagassé, Laurent Grégoire, Joseph Rioux, Donald Grégoire, Bernard Bohémier et Luc Grégoire, arrière-neveux. Paul Grossman, arrière-petit-neveu, portait la croix. Le chant a été offert par les religieuses de la communauté ainsi que par Nicole, Jeanne et Gisèle Grégoire, arrière-nièces. Un témoignage a été donné par Bernadette Grégoire, arrière-nièce, au nom de la famille de Sr St-Joseph. L'enterrement a eu lieu au cimetière de Saint-Boniface (rue Archibald). Les arrangements funéraires étaient confiés au Salon mortuaire Desjardins.

«Elle allait à Dieu avec son âme, aux siens avec son coeur, à tous avec son dévouement.»

Lucien Clément Constant

Décédé paisiblement à l'Hôpital de Saint-Boniface, le 2 juillet 1993, à l'âge de 81 ans. Une veillée de prières réunissant la famille et des amis en la présence du défunt a eu lieu à la Chapelle funéraire Desjardins le 5 juillet 1993, à 19 h.

La messe de la Résurrection a eu lieu à l'église Saint-Rosaire le 6 juillet, à 10 h.

Lucien laisse dans le deuil son épouse de 51 ans, Christeen, ses deux fils et leurs épouses, Robert et Sharon, Joseph et Rose Marie, une soeur, Madeleine, et un frère, Fernand, trois petits-enfants, Kenneth, Christeen et Michelle, et trois belles-soeurs Elizabeth, Audrey et Beulah.

Lucien est née à Saint-Boniface et avec sa soeur Madeleine a fondé et géré Constant Macaroni à Saint-Boniface de 1936 à 1970.

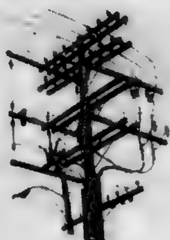
La famille de Lucien Constant désire remercier le personnel du module E2 ouest de l'Hôpital Saint-Boniface pour les soins attentifs prodigués à Lucien.

La famille désire remercier tous les parents et amis qui ont assisté aux prières et aux funérailles et qui ont témoigné leur sympathie.

Les parents et amis qui le désirent sont invités à faire un don à l'organisme charitable de leur choix, à la douce mémoire de Lucien Constant.

Feu vert

Le Canada manque de bois!



L'industrie forestière manquera de bois vers l'an 2010 selon le ministère de l'Énergie et des Ressources du Canada. De fait, les grands arbres droits pour les poteaux de Bell Canada sont devenus si rares qu'il faut en importer de plus en plus de la Colombie-Britannique, de l'Alabama, de la Georgie et du Mississippi.

L'Institut canadien de recherche sur les pâtes et papiers, situé en banlieue de Montréal, mijote ainsi une cinquantaine de projets, dont le plus important vise à rentabiliser les copeaux de tremble pourri.

Ailleurs, on s'intéresse aux équipements de sciage en usine pour réduire les pertes, on étudie le mode de coupe des arbres pour favoriser la relève, on a recours aux rampes d'arrosage programmables, on expérimente la culture in vitro (en bocaux)...

N.B.

Gens d'ici

Un grand Manitobain

Le docteur en chimie théorique, Alain St-Amant, a reçu le prix d'excellence de l'Académie des grands montréalais (catégorie sciences naturelles et génie), décerné annuellement aux auteurs d'une thèse de doctorat de grande qualité présentée dans l'une des quatre universités montréalaises.



Alain St-Amant.

Le natif de Saint-Jean-Baptiste a terminé sa maîtrise (1988) et son doctorat (1992) à l'Université de Montréal après l'obtention de son B. Sc. de l'Université de Winnipeg. «J'ai été surpris de gagner puisqu'il y avait plusieurs très bons candidats, de McGill entre autres.»

À 28 ans Alain St-Amant fait présentement de la recherche à l'Université de Californie avant de commencer comme professeur de chimie à l'Université d'Ottawa en septembre 1993.

K.B.

SOCIÉTÉ

Jacques Forest, serveur par excellence

La connaissance du plaisir culinaire

«Pour être un bon serveur, il faut être comédien et un peu psychologue. Tu arrives à une table où les gens sont frustrés, romantiques ou aventuriers. Il faut saisir ça très vite.» Avec ses 12 ans d'expérience, Jacques Forest a été engagé par un des meilleurs restaurants de Winnipeg pour assurer la formation des serveurs.

«Je dis aux serveurs: c'est votre salle à dîner, des amis s'en viennent souper, qu'est-ce que vous allez faire pour qu'ils aient une bonne soirée et le goût de revenir?» Car on ne fait pas de restauration longtemps si les gens ne reviennent pas.

«Il y a des gens qui ne veulent même pas regarder le menu, poursuit Jacques Forest, ils cherchent une expérience. Je suis en charge de leur soirée, je connais le menu parfaitement, je suis leur guide.»

La première chose à faire dans ces cas, c'est de définir avec les clients les limites de l'expérience, en termes de goûts et de budget. Et le Jacques Forest Show commence!

«Servir aux tables, c'est un rôle de facilitateur, pas tellement différent de celui du courtier, en assurances ou en denrées, emplois que j'ai occupés également. Le but est de trouver le meilleur produit pour la clientèle. Ici, à Sandpiper, tu peux sculpter plus que dans d'autres restaurants, où le chef est trop rigide.

«Si le client cherche quelque chose qui ne figure pas au menu, je vais demander au chef de varier à partir de ce qu'on a dans la cuisine. Il y a deux choses qui attirent les candidats à cet emploi: l'argent et le style du restaurant.»

Sandpiper offre un nouveau menu à tous les mois, en grande partie de la nouvelle cuisine, qu'il qualifie d'éclectique, aventurière et romantique. C'est d'ailleurs ce dernier aspect qui a éveillé le natif de Saint-Boniface (1961) à la restauration, il y a 12 ans.



Photo: Jean-Pierre Dubé

Jacques Forest à Sandpiper: aimer la bouffe, oui, mais il faut aussi avoir de la technique.

«J'avais décidé d'amener mon amie dans un bon restaurant, et on est allés au Velvet Glove. J'ai trouvé ça très romantique, non seulement de pouvoir servir de la bonne nourriture, mais de l'accompagner avec un bon vin, de savoir marier ça. Balzac écrivait que l'amour n'est peut-être que la connaissance du plaisir!

«Mes parents m'ont donné le goût de la gastronomie, on recevait souvent des gens chez nous. J'aime accueillir. J'aime préparer la bouffe aussi, ce qui est vraiment un atout dans la profession de serveur: on peut décrire le menu en détail.»

Jacques Forest s'est donc retrouvé serveur au Keg, où il a appris les techniques de base («être bien organisé, avoir toujours des tables propres») avant d'obtenir un poste chez Dubrovnik, un mois et demi plus tard.

«Je ne connaissais presque rien. J'ai été embauché à cause de la façon dont je me suis présenté. J'ai été mis dans la soupe très vite, j'ai dû apprendre rapidement ce qu'il fallait pour survivre. J'ai travaillé avec des serveurs d'expérience, dont un qui est devenu mon modèle. C'est un des restaurants les plus difficiles, le propriétaire est très sévère.»

Entre le travail aux assurances (Forest), des voyages (Europe, Japon) et des études (bac en arts), Jacques Forest est passé par les restaurants Du bon goût (Fort Rouge), Le Beaujolais (Saint-Boniface) et Between Friends (Fort Garry), avant de se retrouver chez Sandpiper.

Même s'il devait partir pour Vancouver à l'été (1), les propriétaires Rick Bell et Ida Albo lui ont offert de former la relève. «C'est le meilleur serveur que je connais», soutient Rick Bell.

Car Jacques Forest a son style: homme du monde, naturel et affable, doué d'une présence irréprochable. «Pourquoi Rick m'a choisi? L'attention au détail. Je vois ce qui se passe à une table, même de loin. Quand il y a quelque chose qui ne va pas, le client regarde autour. La communication se fait souvent avec un seul regard.

«Il faut être autour, mais être présent, laisser les gens tranquilles avec leur repas, avec l'ambiance du restaurant.»

Jean-Pierre DUBÉ

(1) Le 15 juillet, Jacques Forest a quitté pour Vancouver où il compte s'établir en permanence.

Dans un restaurant...

Tout peut arriver!

Les serveurs comme Jacques Forest doivent être prêts à tout!

«Si je vois quelqu'un sortir un paquet de cigarettes, je ne suis pas loin avec les allumettes, sans faire peur! Si les gens parlent d'aller au cinéma, je leur apporte le journal. Si on veut un Coke et qu'on n'a que le Pepsi en stock, je vais aller en acheter un.

«Il faut anticiper les clients difficiles. Quand les serveurs se plaignent, c'est qu'ils se sentent comme des servants. Je leur explique que la restauration est d'abord un service. Il y a des gens qui aiment leur café plus fort que d'autres. C'est normal. Il faut s'occuper davantage des clients difficiles.»

Qu'est-ce qui peut arriver dans un restaurant? Tout, répond le serveur. Un soir, une jeune cliente étouffe, une arète coincée dans la gorge. Jacques Forest se précipite, l'étreint et la serre brusquement contre lui pour sortir l'air de ses poumons. La jeune fille restitue, et le repas continue!

«Un samedi soir, au moment le plus occupé, en plein milieu des cocktails et des amuse-gueules, une cliente m'informe qu'elle n'aime pas l'odeur de nos tables de cuivre. Tout de suite, on arrive, à quatre, on enlève tout sur la table; en moins de 30 secondes, on a mis une nappe et resservi.

«En servant le vin un soir, un verre s'est cassé comme j'en mettais quatre sur la table. J'ai essayé de l'attraper, mais je me suis coupé à deux endroits sur l'index. Je saignais beaucoup. J'ai simplement enveloppé mon doigt, je me suis excusé et un autre a continué le service pendant que j'allais me faire donner deux points de suture.»

J.-P. D.

Télé-horaire de la fin de semaine

Samedi 17 juillet

8h00 CBWFT **Tao Tao**
8h30 CBWFT **Clyde**
9h00 CBWFT **P'tit monstre**
Télé-M **La forêt magique**
9h30 CBWFT **Il était une fois... l'espace**
Télé-M **Le journal de l'histoire**
10h00 CBWFT **Rahan**
Télé-M **Bugs Bunny**
10h15 TV-5 **Viva**
10h30 CBWFT **Il était une fois... l'homme**
11h00 CBWFT **Univers inconnus**
Télé-M **Cinémaximum: Les coulisses de l'exploit**
11h15 TV-5 **Vision 5**
11h30 TV-5 **Questions pour un champion**
12h00 CBWFT **Ciné-famille: L'épouvantail**
TV-5 **Bouillon de culture**
13h30 Télé-M **Souvenir olympique – Barcelone 92**
TV-5 **Architecture et géographie sacrée**
14h00 CBWFT **L'univers des sports**
14h30 TV-5 **Autovision**
15h00 TV-5 **Des chiffres et des lettres**
15h30 CBWFT **Génies en herbe**
Télé-M **Batman**
16h00 CBWFT **Pour tout l'art du monde**
Télé-M **Jeopardy**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 Télé-M **Le TVA, édition réseau**
TV-5 **Génies en herbe**
17h00 CBWFT **Le téléjournal**
Télé-M **Ciné-extra: S.O.S. taxi**
TV-5 **Autant savoir**
17h30 CBWFT **On aura tout vu!**
TV-5 **Dossiers justice**
18h00 CBWFT **Taquinons la planète!**
TV-5 **Journal télévisé de TF1**
18h30 CBWFT **Cinéma spécial: Le moment de vérité**
18h35 TV-5 **Vision 5**
19h00 Télé-M **Ciné-extra: Six hommes pour sauver Harry**
TV-5 **Thalassa**
20h00 TV-5 **Sacrée soirée**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
Télé-M **Miami**
21h20 CBWFT **Les nouvelles du sport**
21h30 CBWFT **Le baseball Labatt bleue des Expos**
TV-5 **Le cercle de minuit**
22h00 Télé-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
22h30 TV-5 **Bon week-end**
22h42 Télé-M **Ciné-lune: Gnaw**
23h05 TV-5 **Journal télévisé suisse**
23h35 TV-5 **Thalassa**
0h00 CBWFT **Télé-sélection: L'homme de paille**
0h35 TV-5 **Sacrée soirée**
2h05 TV-5 **Radio France internationale**

Dimanche 18 juillet

8h00 CBWFT **Tao Tao**
8h30 CBWFT **Caliméro**
Télé-M **Vision mondiale**
9h00 CBWFT **Alice au pays des merveilles**
9h30 CBWFT **Manigances**
Télé-M **Vie privée**
10h00 CBWFT **Le Jour du Seigneur:** Messe célébrée à l'église Saint-Grégoire à Saint-Grégoire par Paul-Émile Baril, ptre.
Télé-M **On rénove**
10h15 TV-5 **Planète musique**
10h30 Télé-M **La santé au travail**
11h00 CBWFT **La semaine verte**
Télé-M **Cinémaximum: Avant et après Hiroshima**
11h15 TV-5 **Vision 5**
11h30 TV-5 **Intertropiques**
12h00 CBWFT **Second regard**
TV-5 **Jours de guerre**
12h30 CBWFT **Molson Indy de Toronto**
13h00 TV-5 **Ex libris**
14h25 TV-5 **Le monde est à vous**
15h00 CBWFT **Des jardins d'aujourd'hui**
Télé-M **Coupe du monde Grundig de vélo de montagne**
15h30 CBWFT **Les inventions de la vie**
Télé-M **Batman**
16h00 CBWFT **Visions d'ici**
Télé-M **Perfecto**
TV-5 **Journal télévisé belge**
16h30 Télé-M **L'événement**
TV-5 **30 millions d'amis**
17h00 CBWFT **Horizons**
TV-5 **L'école des fans**
17h30 Télé-M **Un homme au foyer**
18h00 CBWFT **Le téléjournal**
Télé-M **Formule 1**
TV-5 **Journal télévisé de TF1**
18h10 CBWFT **Découverte**
18h35 TV-5 **Champ libre**
19h00 CBWFT **Suprise sur prise**
Télé-M **Cinéma du dimanche: L'usure du temps**
TV-5 **Tell quel**
19h30 TV-5 **Le chemin de écoliers**
20h00 CBWFT **Les beaux dimanches: Lemire fait l'humour**
TV-5 **Frou-frou**
21h00 CBWFT **Les beaux dimanches: Beethovenissimo**
Télé-M **Miami**
TV-5 **Jamais sans mon livre**
22h00 CBWFT **Le téléjournal**
Télé-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Ramdam**
22h25 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h30 TV-5 **Tolstoï**
22h35 Télé-M **Vision mondiale**
22h40 CBWFT **Rêves d'Afrique**
23h00 TV-5 **Journal télévisé belge**
23h30 TV-5 **Tell quel**
0h00 TV-5 **Le chemin des écoliers**
0h15 CBWFT **Ciné-club: Festival Pagnol: Le Schpountz**
0h30 TV-5 **Frou-Frou**
1h30 TV-5 **Ramdam**
2h00 TV-5 **Radio France internationale**

Visions d'ici
La poursuite du bonheur
Le dimanche 18 juillet, 16 h

Documentaire réalisé par Micheline Lanctôt. Avec Albert Desbiens (historien), Bertrand Duchesne (vice-président de SORECOM), Jacques Bouchard (publicitaire), André Moreau (philosophe).

Dans une société dominée par l'obsession de posséder, que signifie être heureux? Par le biais de témoignages et d'entrevues, découvrez comment nos rêves et nos désirs sont orientés par ces poètes modernes que sont les publicitaires.

Du lundi au vendredi

CBWFT : 3/10 **Télé – M : 28/43** **TV – 5 : 14** *(est de la Rouge)* / **22** *(ouest de la Rouge)*

Lundi 19 juillet

5h30 Télé-M **Salut, bonjour!**
8h00 Télé-M **À votre santé**
8h45 Télé-M **À bien y penser**
9h30 Télé-M **Aimer**
10h00 Télé-M **Bugs Bunny**
10h15 TV-5 **La cuisine des mousquetaires**
10h30 Télé-M **La vie à Montréal**
TV-5 **Le jardin des bêtes**
10h45 Télé-M **Mongrain de sel**
10h50 TV-5 **Bouffée de santé**
11h00 CBWFT **Le monde de David le Gnome**
Télé-M **Le TVA, édition midi**
11h25 TV-5 **Champ libre**
11h30 CBWFT **Gabby et les petits malins**
TV-5 **Questions pour un champion**
12h00 CBWFT **L'édition magazine**
TV-5 **Tell quel**
12h30 CBWFT **La belle anglaise 2**
Télé-M **Cinéma d'après-midi: Blow out**
TV-5 **Le chemin des écoliers**
13h00 TV-5 **Au nom de la loi**
13h30 CBWFT **Quelques hommes de bonne volonté**
14h00 TV-5 **Le divan**
14h30 CBWFT **Mont-Royal**
Télé-M **Sous le signe du faucon**
TV-5 **La chance aux chansons**
15h10 TV-5 **Une pêche d'enfer**
15h30 CBWFT **La famille Calinours**
Télé-M **Batman**
TV-5 **Le jeu des dictionnaires**
16h00 CBWFT **La bande à Picsou**
Télé-M **Top modèles**
TV-5 **Journal télévisé de FR3**
16h30 CBWFT **Les débrouillards**
Télé-M **Cinq et 1/2**
TV-5 **La cuisine des mousquetaires**
16h40 TV-5 **Le jardin des bêtes**
17h00 CBWFT **Watatatow**
Télé-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Scully rencontre**
17h30 CBWFT **Animaux d'Australie**
Télé-M **Jeopardy**
TV-5 **Des chiffres et des lettres**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
Télé-M **Secrets de famille**
TV-5 **Journal télévisé de TF1**
18h30 CBWFT **Des jardins d'aujourd'hui**
Télé-M **Drôle de vidéo**
18h35 TV-5 **Vision 5**
19h00 CBWFT **Maria Vandamme**
Télé-M **Cinéma du lundi: Rue de la sardine**
TV-5 **Téléobjectif**
20h00 CBWFT **Dallas**
TV-5 **Santé à la une**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
Télé-M **Ad lib**
21h05 TV-5 **Passages**
21h25 CBWFT **Le point**
21h35 TV-5 **Reportages**
21h55 CBWFT **Manitoba ce soir**
22h00 Télé-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Marie Pervenche**
22h30 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h45 CBWFT **L'enfer c'est nous autres**
22h57 Télé-M **À bien y penser**
23h15 CBWFT **Cinéma: Chocolat**
23h25 TV-5 **Journal télévisé de FR3**
23h42 Télé-M **À votre santé**
23h55 TV-5 **Téléobjectif**
0h55 TV-5 **Bas les masques**
2h00 TV-5 **Passages**
2h25 TV-5 **Radio France internationale**

Mardi 20 juillet

5h30 Télé-M **Salut, bonjour!**
8h00 Télé-M **À votre santé**
8h45 Télé-M **À bien y penser**
9h30 Télé-M **Aimer**
10h00 Télé-M **Bugs Bunny**
10h15 TV-5 **La cuisine des mousquetaires**
10h25 TV-5 **Le jardin des bêtes**
10h30 Télé-M **La vie à Montréal**
10h45 Télé-M **Mongrain de sel**
TV-5 **Scully rencontre**
11h00 CBWFT **Le monde de David le Gnome**
Télé-M **Le TVA, édition midi**
11h15 TV-5 **Vision 5**
11h30 CBWFT **Gabby et les petits malins**
TV-5 **Questions pour un champion**
12h00 CBWFT **L'édition magazine**
TV-5 **Frou-frou**
12h30 CBWFT **Châteauvallon**
Télé-M **Cinéma d'après-midi: Hanna K**
12h55 TV-5 **Santé à la une**
13h30 CBWFT **L'art de vivre**
14h05 TV-5 **Passages**
14h30 CBWFT **Maritimes en direct**
Télé-M **Sous le signe du faucon**
TV-5 **La chance aux chansons**
15h00 CBWFT **Autostop**
TV-5 **Une pêche d'enfer**
15h30 CBWFT **La famille Calinours**
Télé-M **Batman**
TV-5 **Le jeu des dictionnaires**
16h00 CBWFT **La bande à Picsou**
Télé-M **Top modèles**
TV-5 **Journal télévisé de FR3**
16h30 CBWFT **Chevalier lumière**
Télé-M **Cinq et 1/2**
TV-5 **La cuisine des mousquetaires**
16h45 TV-5 **Le jardin des bêtes**
17h00 CBWFT **Watatatow**
Télé-M **Le TVA, édition 18 heures**
17h05 TV-5 **Nord sud**
17h30 CBWFT **La cour en direct**
Télé-M **Jeopardy**
TV-5 **Des chiffres et des lettres**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
Télé-M **Secrets de famille**
TV-5 **Journal télévisé de TF1**
18h30 CBWFT **Mr. Bean**
Télé-M **Docteur Doogie**
18h35 TV-5 **Vision 5**
19h00 CBWFT **Mardi-comédie: Dracula père et fils**
Télé-M **La trentaine**
TV-5 **Temps présent**
20h00 Télé-M **Le match de la vie**
TV-5 **Taratata**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
Télé-M **Ad lib**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **À vos amours**
21h55 CBWFT **Manitoba ce soir**
22h00 Télé-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
22h30 CBWFT **Les nouvelles du sport**
TV-5 **Intérieur nuit**
22h45 CBWFT **L'enfer c'est nous autres**
22h57 Télé-M **À bien y penser**
23h00 TV-5 **Journal télévisé de FR3**
23h15 CBWFT **Cinéma: Passage secret**
23h30 TV-5 **Temps présent**
23h42 Télé-M **À votre santé**
0h30 TV-5 **Taratata**
1h50 TV-5 **Radio France internationale**

Mercredi 21 juillet

5h30 Télé-M **Salut, bonjour**
8h00 Télé-M **À votre santé**
8h45 Télé-M **À bien y penser**
9h30 Télé-M **Aimer**
10h00 Télé-M **Bugs Bunny**
10h15 TV-5 **La cuisine des mousquetaires**
10h30 Télé-M **La vie à Montréal**
TV-5 **Le jardin des bêtes**
10h45 Télé-M **Mongrain de sel**
10h50 TV-5 **Nord sud**
11h00 CBWFT **Le monde de David le Gnome**
Télé-M **Le TVA, édition midi**
11h15 TV-5 **Vision 5**
11h30 CBWFT **Gabby et les petits malins**
TV-5 **Questions pour un champion**
12h00 CBWFT **L'édition magazine**
TV-5 **Temps présent**
12h30 CBWFT **Châteauvallon**
Télé-M **Cinéma d'après-midi: Le meilleur de la vie**
13h00 TV-5 **Taratata**
13h30 CBWFT **Le temps de vivre**
14h30 CBWFT **La loi de Los Angeles**
Télé-M **Les héritiers du rêve**
TV-5 **La chance aux chansons**
15h00 TV-5 **Une pêche d'enfer**
15h30 CBWFT **La famille Calinours**
Télé-M **Batman**
TV-5 **Le jeu des dictionnaires**
16h00 CBWFT **La bande à Picsou**
Télé-M **Top modèles**
TV-5 **Journal télévisé de FR3**
16h30 CBWFT **Les Barton**
Télé-M **Cinq et 1/2**
TV-5 **La cuisine des mousquetaires**
16h40 TV-5 **Le jardin des bêtes**
17h00 CBWFT **Watatatow**
Télé-M **Le TVA, édition 18 heures**
17h05 TV-5 **Feu vert**
17h30 CBWFT **La cour en direct**
Télé-M **Jeopardy**
TV-5 **Des chiffres et des lettres**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
Télé-M **Secrets de famille**
TV-5 **Journal télévisé de TF1**
18h30 CBWFT **Cinéma spécial: Béthune**
Télé-M **L'heure juste**
18h35 TV-5 **Vision 5**
19h00 Télé-M **Cinéma du mercredi: Vice versa**
TV-5 **Des trains pas comme les autres**
20h00 TV-5 **Cycle Fernandel**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
Télé-M **Ad Lib**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **Le divan**
21h55 CBWFT **Manitoba ce soir**
22h00 Télé-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Tête à tête**
22h30 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h45 CBWFT **L'enfer c'est nous autres**
23h00 TV-5 **Journal télévisé de FR3**
23h01 Télé-M **À bien y penser**
23h15 CBWFT **Cinéma: Fantomas**
23h30 TV-5 **Des trains pas comme les autres**
23h46 Télé-M **À votre santé**
0h30 TV-5 **Cycle Fernandel**
2h00 TV-5 **Radio France internationale**

Jeudi 22 juillet

5h30 Télé-M **Bugs Bunny**
6h00 Télé-M **Ciné-matin: La fête au harem**
8h00 Télé-M **À votre santé**
8h45 Télé-M **À bien y penser**
9h30 Télé-M **Aimer**
10h00 Télé-M **Bugs Bunny**
10h15 TV-5 **La cuisine des mousquetaires**
10h25 TV-5 **Le jardin des bêtes**
10h30 Télé-M **La vie à Montréal**
10h45 Télé-M **Mongrain de sel**
10h50 TV-5 **Feu vert**
11h00 CBWFT **Le monde de David le Gnome**
11h15 TV-5 **Vision 5**
11h30 CBWFT **Gabby et les petits malins**
TV-5 **Questions pour un champion**
12h00 CBWFT **L'édition magazine**
TV-5 **Des trains pas comme les autres**
12h30 CBWFT **Regards sur la nature**
Télé-M **Cinéma d'après-midi: Un petit miracle**
13h00 CBWFT **Cinéma: La piscine**
TV-5 **Cycle Fernandel**
14h30 Télé-M **Les héritiers du rêve**
TV-5 **La chance aux chansons**
15h05 TV-5 **Une pêche d'enfer**
15h30 CBWFT **La famille Calinours**
Télé-M **Batman**
TV-5 **Le jeu des dictionnaires**
16h00 CBWFT **La bande à Picsou**
Télé-M **Top modèles**
TV-5 **Journal télévisé de FR3**
16h30 CBWFT **Chevalier lumière**
Télé-M **Cinq et 1/2**
TV-5 **La cuisine des mousquetaires**
16h40 TV-5 **Le jardin des bêtes**
17h00 CBWFT **Watatatow**
Télé-M **Le TVA, édition 18 heures**
17h05 TV-5 **Découverte**
17h30 CBWFT **La cour en direct**
Télé-M **Jeopardy**
TV-5 **Des chiffres et des lettres**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
Télé-M **Secrets de famille**
TV-5 **Journal télévisé de TF1**
18h30 CBWFT **Ma maison**
Télé-M **Les nouvelles aventures de Lassie**
18h35 TV-5 **Vision 5**
19h00 CBWFT **Les Francofolies de Montréal 1990**
Télé-M **Les héritiers du rêve**
TV-5 **Faut pas rêver**
20h00 CBWFT **Passeport**
Télé-M **Claire Lamarche**
TV-5 **Envoyé spécial**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
Télé-M **Ad lib**
TV-5 **Cilaos**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **Le cercle de minuit**
21h55 CBWFT **Manitoba ce soir**
22h00 Télé-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
22h30 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h35 TV-5 **Montagne**
22h45 CBWFT **L'enfer c'est nous autres**
22h57 Télé-M **À bien y penser**
23h10 TV-5 **Journal télévisé de FR3**
23h15 CBWFT **Cinéma: Dangereuse défense**
23h40 TV-5 **Faut pas rêver**
23h42 Télé-M **À votre santé**
0h40 TV-5 **Envoyé spécial**
1h35 TV-5 **Cilaos**
2h05 TV-5 **Radio France internationale**

Vendredi 23 juillet

5h30 Télé-M **Salut, bonjour!**
8h00 Télé-M **À votre santé**
8h45 Télé-M **Des mots pour le dire**
9h30 Télé-M **Aimer**
10h00 Télé-M **Bugs Bunny**
10h15 TV-5 **La cuisine des mousquetaires**
10h25 TV-5 **Le jardin des bêtes**
10h30 Télé-M **La vie à Montréal**
10h45 Télé-M **Mongrain de sel**
10h50 TV-5 **Découverte**
11h00 CBWFT **Le monde de David le Gnome**
Télé-M **Le TVA, édition midi**
11h15 TV-5 **Vision 5**
11h30 CBWFT **Gabby et les petits malins**
TV-5 **Questions pour un champion**
12h00 CBWFT **L'édition magazine**
TV-5 **À vos amours**
12h30 CBWFT **Palme d'or**
Télé-M **Cinéma d'après-midi: Échec au roi**
13h00 CBWFT **Cinéma: La grande bagarre de Don Camillo**
TV-5 **Envoyé spécial**
14h00 TV-5 **Cilaos**
14h30 Télé-M **Les héritiers du rêve**
TV-5 **La chance aux chansons**
15h00 TV-5 **Une pêche d'enfer**
15h30 CBWFT **La famille Calinours**
Télé-M **Batman**
TV-5 **Le jeu des dictionnaires**
16h00 CBWFT **La bande à Picsou**
Télé-M **Top modèles**
TV-5 **Journal télévisé de FR3**
16h30 CBWFT **Les débrouillards**
Télé-M **Rira bien...**
TV-5 **La cuisine des mousquetaires**
16h40 TV-5 **Le jardin des bêtes**
17h00 CBWFT **Watatatow**
Télé-M **Le TVA, édition 18 heures**
17h10 TV-5 **Bouffée de santé**
17h30 CBWFT **La cour en direct**
Télé-M **Jeopardy**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
Télé-M **Secrets de famille**
TV-5 **Journal télévisé de TF1**
18h30 CBWFT **Les grands films: Manuel, le fils emprunté**
Télé-M **9-1-1...**
18h35 TV-5 **Vision 5**
19h00 Télé-M **Ciné-enquête: B.L. Stryker: Prisonnier de la justice**
TV-5 **Au nom de la loi**
20h00 TV-5 **Bouillon de culture**
20h30 CBWFT **Le téléjournal**
20h45 CBWFT **Le point médias**
21h00 CBWFT **Le baseball Labatt bleue des Expos**
Télé-M **Ad lib**
21h30 TV-5 **Théâtre: Miss Mabel**
22h00 Télé-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
23h02 Télé-M **Des mots pour le dire...**
23h30 CBWFT **Les nouvelles du sport**
TV-5 **Journal télévisé de FR3**
23h47 Télé-M **Ciné-lune: La comtesse de Hong-Kong**
0h00 TV-5 **Au nom de la loi**
0h55 TV-5 **Bouillon de culture**
2h25 TV-5 **Radio France internationale**

Ciné-soirée du 17 au 23 juillet 1993

Samedi 17 juillet

19h00 Télé-M **Six hommes pour sauver Harry**
Am. 1986. Drame d'aventures de A. Smithee. Le frère d'un ouvrier enlevé par des terroristes en Colombie organise une expédition de secours.

0h00 CBWFT **L'homme de paille**
Can. 1987. Comédie de G. Walker. Un homme dont le sperme est de qualité supérieure, est recruté par une agence spécialisée en insémination artificielle. Les clientes féminines arrêtent en très grand nombre leur choix sur lui, jusqu'à ce que sa production soit interrompue par une impuissance soudaine.

23h42 Télé-M **Gnaw**
Can. 1988. Drame d'horreur de D. Lee. Un campus subit l'assaut de rats de taille gigantesque.

Dimanche 18 juillet

19h00 Télé-M **L'usure du temps**
Am. 1981. Drame psychologique de A. Parker. Un écrivain quitte sa famille pour aller vivre avec une jeune maîtresse.

0h15 CBWFT **Le Schpountz**
Fr. 1938. Comédie dramatique de M. Pagnol. Commis dans l'épicerie de son oncle, à Marseille, un jeune homme croit que cet emploi n'est pas digne de son talent.

Lundi 19 juillet

19h00 Télé-M **Rue de la sardine**
Am. 1982. Comédie dramatique de D.S. Ward. Un ancien joueur de baseball dirige un laboratoire de zoologie marine dans un quartier habité par des clochards.

23h15 CBWFT **Chocolat**
Fr. 1988. Comédie dramatique de C. Denis. De retour du Cameroun après plusieurs années d'absence, une femme se plonge dans ses souvenirs d'enfance, à l'époque où ce pays était encore une colonie française.

Mardi 20 juillet

19h00 CBWFT **Dracula père et fils**
Fr. 1976. Comédie d'épouvante de É. Molinaro. À la fin du XVIIIe siècle, le fils de Dracula se montre peu attiré par la carrière de vampire.

23h15 CBWFT **Passage secret**
Fr. 1985. Drame de L. Perrin. Deux jeunes Parisiens âgés de seize ans cambriolent des appartements pendant les vacances du mois d'août. Ils font écouler leur butin par deux jeunes femmes, propriétaires d'un bar.

Mercredi 21 juillet

19h00 Télé-M **Vice versa**
Am. 1988. Comédie fantaisiste de B. Gilbert. Par l'action d'un crâne doté de pouvoirs mystérieux, la personnalité d'un garçon de onze ans se retrouve dans le corps de son père et vice versa.

23h15 CBWFT **Fantomas**
Fr.-It. 1964. Comédie policière de A. Hunebelle. L'astucieux bandit Fantomas donne du fil à retordre à l'inspecteur Juve et au journaliste Fandor.

Jeudi 22 juillet

23h15 CBWFT **Dangereuse défense**
É.-U. 1987. Drame de B. Green. Le témoignage d'une orthopédagogue permet aux policiers d'inculper un dangereux maniaque.

Vendredi 23 juillet

19h00 Télé-M **B.L. Stryker: Prisonnier de la justice**
Am. 1989. Comédie policière de J. Jameson. En aidant le frère de sa secrétaire qui a été injustement emprisonné, un détective privé s'aliène un juge important.

0h47 Télé-M **La comtesse de Hong-Kong**
Brit. 1966. Comédie sentimentale de C. Chaplin. Pour échapper à sa vie de déclassée, une danseuse se cache sur un paquebot dans la cabine d'un diplomate.

La chronique religieuse †

En raison d'un manque d'espace, la chronique religieuse fait encore relâche cette semaine. Elle reviendra la semaine prochaine.

CRTC **Avis public** Canadä

CRTC — Avis public 1993-99. Révision du Code de la publicité radiotélévisée destinée aux enfants. Le 16 avril 1993, l'Association canadienne des radiodiffuseurs (l'ACR) a soumis à l'approbation du Conseil un Code révisé. Le CRTC a examiné les révisions et est convaincu qu'elles respectent l'objectif principal du Code. Par conséquent, les titulaires qui sont tenues de respecter le Code par condition de licence sont avisées que le Conseil a accepté et approuvé la version révisée du Code et que celle-ci s'appliquera à partir du 1er juillet 1993. Il est possible de se procurer des exemplaires du Code au bureau de l'ACR, au 306–350, rue Sparks, Ottawa (Ontario), K1R 7S8. Le texte complet de ces avis et des exemplaires du Code sont disponibles en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc) J8X 4B1, (819) 997–2429; et au bureau régional du CRTC à Winnipeg: Édifice Kensington, 275, av. Portage, suite 1810, Winnipeg (Man.) R3B 2B3 (204) 983–6306. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997–0313, Fax (819) 994–0218.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu JACQUES RENÉ HEYSER (aussi connu René J. Heyser), de la ville de Winnipeg au Manitoba, fonctionnaire.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, au C.P. 36, 201–185, boulevard Provencher, Saint-Boniface, Manitoba R2H 3B4, le ou avant le 24e jour d'août 1993.

FAIT à Winnipeg, au Manitoba, ce 9e jour du mois de juillet 1993.

TEFFAINE LABOSSIÈRE
Procureurs de la succession

LES ASSURANCES FEDERATED

717, rue Portage

Nous recherchons une typographe bilingue pour aider à la typographie et à la préparation de polices d'assurances en français.

Minimum de 45 mots à la minute. De l'expérience sur un clavier d'ordinateur ou sur un ordinateur personnel est un atout.

Si vous êtes intéressés, contactez M. R. Novog au 786–6431.

RONALD DUHAMEL vous invite à être à l'écoute de l'émission communautaire Rapport du député, au canal 11, **le mardi 20 juillet à 21 h** et pour la rediffusion le mercredi 21 juillet à 16 h 30.

LES PETITES ANNONCES

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi à 17 h **par écrit** et être **payée d'avance** aux tarifs suivants: moins de 20 mots (**5$** ou **7,50$** pour deux semaines); 21 à 28 mots (**6$** ou **9$**); 29 à 35 mots (**7$** ou **10,50$**); 36 à 42 mots **au maximum** (**8$** ou **12$** pour deux semaines). N'oubliez pas de prévoir un montant additionnel pour la TPS!

Divers

JEUNE FEMME aimerait garder des enfants aux mois de juillet et août, du lundi au vendredi, préférablement à Saint-Boniface. Composez le 237–8165.
086-

GARDERIE de base familiale a deux espaces libres pour enfants âgés de 2 ans et demi à 5 ans. Plein temps seulement. Southdale 255–0636.
098-

ANIMATRICE de garderie avec beaucoup d'années d'expérience, offre ses services pour garder vos enfants de 3 à 12 ans en septembre. Tél.: 237–6072.
100-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. P.R.
105-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. H.D.
106-

PRIÈRE AU SACRÉ-COEUR: Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues.
107-

À vendre

À VENDRE: à St-Malo, 1 acre de terre longeant la rivière, avec 2 maisons mobiles fournies. Piscine de surface, shuffleboard, balançoire et table extérieure. Puits artésien. Prix: 28 000 $. 883–2381.
016-

À VENDRE: Ferme d'animaux à boeufs au sud-est du Manitoba, au-dessus de 1 200 acres, avec maison, toutes machines nécessaires et 330 têtes d'animaux. Appelez Nap à Sutton Group Realty au 475–9130.
017-

À VENDRE: Motel et maison de 4 ch. à coucher sur a.p.p. 25 acres, bordant la rivière. Sur la Trans-Can. # 1 est. Appelez Nap Gagnon à Sutton Group R.E. au 475–9130.
031-

VENTE PRIVÉE: Condo de luxe de deux chambres à coucher au centre de St-Boniface, près de l'hôpital et du Collège. Cette bonne propriété est très bien aménagée, boiseries en chêne, foyer au gaz, deux salles de bain complètes. En plus, un ascenseur vous facilitera les montées et descentes. Hâtez-vous. Composez le 233–3753 aujourd'hui.
070-

CHALET À VENDRE: Plage Albert, Lot 4, rue Girard. 2 chambres à coucher, l'eau et douche, 37 000 $. Appelez Diane au 1–613–748–1184.
093-

VENTE PRIVÉE: Saint-Boniface. Complètement rénovée. Excellente condition. Deux chambres à coucher, deux salles de bain, sous-sol fini, garage, beau lot clôturé. Composez le 231–0370.
097-

À VENDRE À ST-BONIFACE: Condominium de 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, lave-vaiselle, laveuse, sécheuse, balcon, stationnement pour une voiture, près de tout. Disponible immédiatement. Composez le 255–5774.
099-

VENTE PRIVÉE: rue Louis Riel, maison familiale de 1 1/2 étages avec au 2e un petit appartement prêt à louer, 3 salles de bain et garage simple. Téléphonez au 233–1985 ou au 233–4195. Heures de visites sur rendez-vous.
101-

À louer

À LOUER: app. de 2 ch. à coucher au 175, rue Masson. 350 $ par mois. Composez le 233–3753.
069-

À LOUER ou VENDRE: Condo de 3 chambres à coucher inclut poêle et réfrigérateur. Une place de stationnement disponible. Près du Collège et de l'hôpital. Disponible le 15 juillet ou 1er août. Nouvellement peinturé. Pour plus d'informations, composez le 233–4735 ou le 237–0008.
082-

À LOUER: App. de 2 chambres à coucher, nouvellement peinturé, buanderie, stationnement, tous les services inclus. Non-fumeur préféré. Disponible le 15 juillet ou 1er août. 414 $ par mois. Composez le 237–3825 ou 233–3221.
087-

À LOUER: App. pour 1 personne. Libre immédiatement. 233–9650.
092-

À LOUER: App. libre le 1er août. 2 ch. à coucher, solarium. Tous les services inclus. 530 $ par mois. Tél.: 256–3008 ou 949–2411.
095-

À LOUER: pour le 1er septembre. Condo de 5 chambres à coucher. À partager avec collégiens ou famille. Poêles, frigo, laveuse et sécheuse, conditionneur, un stationnement – 233–4735 sans service.
096-

À SOUS-LOUER: immédiatement. 1 ch. à coucher avec balcon et air climatisé. Près de l'hôpital St-Boniface et du Collège. Nous laissons les tapis, les rideaux et le dépôt. 502 $ par mois, inclut les services et le stationnement. 237–6137.
102-

À LOUER: appartement d'une chambre à coucher, rue Aulneau et Despins à deux pas du Collège. Nouvelle peinture. Disponible le 1er septembre. 345 $ y inclus tous les services. Composez le 233–7652 ou le 233–2520.
103-

À LOUER: Chalet de 3 chambres à coucher à la plage Albert, pour le mois d'août. Appelez le 255–1110.
104-

Omnium de golf annuel
des Franco-Manitobains

Le jeudi 12 août 1992
Club de golf La Vérendrye
Départ «Shot Gun»– 12 h 30. Il faut être au Club de golf à 11 h 30.
Inscription: 51 $ comprend le golf et le souper.
41 $ pour les membres du Club de golf La Vérendrye
Pour un formulaire d'inscription, communiquer avec:

Antoine F. Hacault
ou Annette
201, avenue Portage
Pièce 2200
Winnipeg (MB) R3B 3L3
Tél.: 934–2513

Inscriptions limitées à 144
Date limite pour s'inscrire:
le 31 juillet 1993.

Prix

Trou d'un coup:
Guertin Implements (1980) Ltd. – *voiturette de golf*
Intra D'Eschambault, Canadian Airlines – *2 billets d'avion*

Prix de présence:
BDO Dunwoody Ward Mallette – *250 $*

Divers prix pour les golfeurs par:
Couture, Forest et Cadieux - Coopers & Lybrand
Caisse populaire de Saint-Boniface & la Fédération des caisses – *prix pour chaque golfeur* – London Life – *Paul Revere putter* – Banque de Montréal - *Tees pour chaque golfeur et un putter* - Banque nationale du Canada – *Tees pour chaque golfeur et certificat-cadeau.*
Cercle Molière – *1 billet de saison*
NJD Marketing Co. & Chez le Disquaire.
Ainsi que plusieurs autres prix.

Plus près du trou:
Couture Motors Ltd. – *100 $*
Assurance Balcaen-Vermette – *150 $*
Assurance Aurèle Desaulniers (1987) – *100 $*

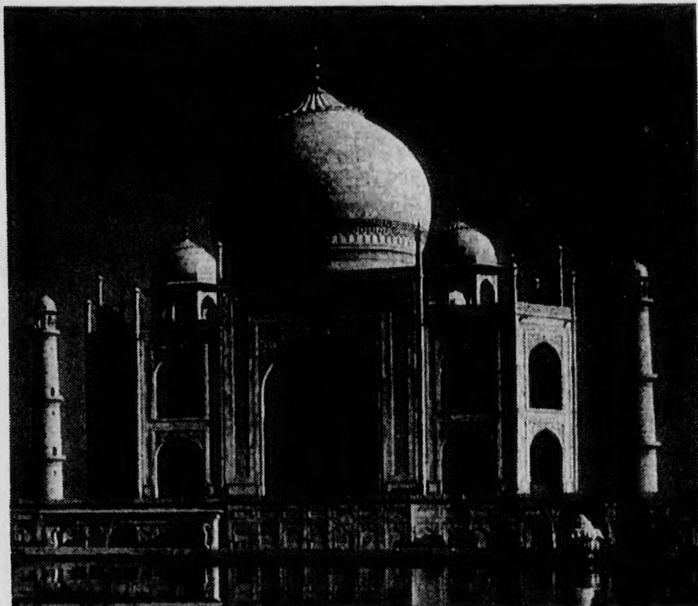
Low Gross:
1er prix: *150 $*
2e prix: *100 $*

Seniors:
1er prix: *150 $*
2e prix: *100 $*



QUIZ

La huitième merveille du monde?



QUESTIONS

1. Quel est le nom de ce mausolée?

2. Nommez les sept «merveilles du monde».

3. Dans quelle ville peut-on retrouver le plus grand opéra au monde?

4. Comment sont nées les chutes du Niagara?

5. Quel est le plus vieux parc national du Canada?

6. Depuis quand la Fourche existe-elle?

7. Quelles sont les langues les plus souvent parlées par les Canadiens à la maison?

8. Quelles sont les activités quotidiennes auxquelles nous consacrons en moyenne le plus de temps?

RÉPONSES

1. Le Taj Mahal. À la mort de son épouse bien-aimée Mumtaz Mahal, l'empereur moghol Shah Jahan eut tant de chagrin, qu'il décida en 1632, après deux ans de deuil, d'offrir au monde le Taj Mahal, en mémoire à sa beauté.

2. Les pyramides d'Égypte, le temple de Diane à Ephèse, le tombeau du roi Mausole à Halicarnasse, les jardins de Sémiramis à Babylone, le colosse de Rhodes, le phare d'Alexandrie et le Zeus de Phidias à Athènes.

3. En France. Avec ses 11 000 mètres carrés, ses 2 500 sièges, sa scène qui peut accueillir 450 ténors, canatrices et figurants, l'Opéra de Paris est l'un des symboles les plus évocateurs de la capitale.

4. La naissance des chutes remontent de 35 000 à 75 000 ans lorsque le Niagara, après s'être formé dans les lacs Érié et Ontario, se frayait un chemin à travers un plateau calcaire. C'est au bord de ce plateau qu'il se précipitait vers le sol plus tendre en contrebas. La puissance des eaux emporta la couche de soutien et creusa le plateau; les masses rocheuses en surplomb se brisèrent et la chute «remonta» vers le haut du fleuve.

5. Le parc national Banff, inauguré en 1885, est le plus vieux parc national du Canada.

6. Le passage des ans ne manque pas d'affecter même ce qu'on croit immuable. Jusqu'à il y a deux mille ans, l'Assiniboine coulait directement dans le lac Manitoba, donc remontait directement vers le nord. Ce n'est qu'après la déviation de celle-ci pour rejoindre la Rouge que la Fourche est née, et ce, bien avant l'arrivée des premiers colons de l'Ouest.

7. Outre les deux langues officielles du Canada, l'anglais et le français, les trois langues ncn officielles parlées le plus fréquemment à la maison sont l'italien, le chinois et l'allemand.

8. Selon un sondage par le YM-YWCA du Canada, la personne moyenne passe 7 ans de sa vie dans la salle de bain, 6 ans à manger, 5 ans à attendre en ligne, 4 ans à nettoyer la maison, 2 ans en esseyant de rejoindre d'autres par téléphone sans succès, 1 an à chercher pour des choses et 6 mois devant des feux rouges.

Sélection recueillie par Nicole BELISLE

RECETTES

Quesadillas mexicaines

Les quesadillas, ça vous dit quelque chose? Le nom peut sembler olé olé, mais dans sa forme la plus simple, la quesadilla est l'équivalent mexicain du sandwich au fromage grillé. Simple et léger, ce petit goûter ensoleillera vos journées et amènera une petite touche exotique à vos lunchs. Pour les préparer, rien de plus facile.

Il suffit de beurrer légèrement la tortilla et de la faire griller au four. Après, couvrez-la de fromage type Brick ou Colby canadien (et même, utilisez les deux, comme le montre l'illustration ci-dessus). Faire cuire jusqu'à ce que le fromage soit fondu et couvrir le tout de la délicieuse relish de tomates assaisonnée de coriandre, de jus de lime et de poivron jalapeño coupé en dés.

Les quesadillas peuvent être apprêtées comme une crêpe, ou pliées en deux comme on le fait au Mexique. Mais peu importe la manière que vous adopterez, vous pouvez toujours compter sur les qualités nutritives et le bon goût que vous procure le fromage canadien.



Quesadillas mexicaines

8 tortillas (7 pouces ou 18 cm)
Beurre
8 onces (250 g) de fromage Brick canadien, en tranches fines
8 onces (250 g) de fromage Colby canadien, en tranches fines
Salsa aux tomates fraîches

Étendre une fine couche de beurre sur un seul côté de la tortilla. Disposer chacune d'elle sur une plaque de cuisson non graissée, le côté enduit de beurre vers le haut. Cuire au four à 400°F (200°C) pendant 5 minutes. Retirer du four et disposer les tranches de fromage de façon à recouvrir entièrement les tortillas. Remettre au four, et cuire encore de 5 à 8 minutes ou jusqu'à ce que le fromage soit fondu. Retirer du four et servir les tortillas nappées de sauce salsa aux tomates.

Donne 8 tortillas.

Sauce salsa aux tomates:

Dans un bol de grandeur moyenne, bien mélanger une grosse tomate coupée en dés, un petit oignon rouge ou blanc coupé en dés, un poivron jalapeño épépiné et coupé en dés, 2 à 3 c. à table (30 à 45 mL) de coriandre fraîchement coupé et une c. à table (15 mL) de jus de lime frais. Ajouter du sel et du poivre au goût. Servir immédiatement.

Donne environ 1 1/2 tasse (375 mL) de sauce.

WINNIPEG

Pour sauver les ormes

Les ormes majestueux bordant les rues de Winnipeg sont un des joyaux du patrimoine naturel manitobain. Mais ils sont vulnérables, et la Ville demande aux citoyens de contribuer à la lutte contre la maladie hollandaise de l'orme.

Le programme Elm Guard du département de Foresterie de Winnipeg comprend des sessions d'information gratuites pour les citoyens voulant combattre la maladie qui peut décimer les ormes si elle n'est pas détectée dès les premiers stades.

Les ormes peuvent souvent être traités avant que la maladie ne soit mortelle. Le département de Foresterie coordonne également un programme de détection regroupant des citoyens intéressés à patrouiller les rues une fois pas semaine en juillet et en août.

Les personnes intéressées à participer à une session d'information ou au programme de détection sont priées de contacter le département de Foresterie (986-3456) ou la "Coalition to Save the Elms" (832-7188).

J.-P. D.

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

Antoine Fréchette

Avocat-notaire

Antoine G. Fréchette B.A.
CERT. ED., LL.B.

155, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2

Tél.: **231-1333**
Fax: **237-0998**

DENISET ET BOILY
Avocats et notaires

Me Pierre Deniset, B.A., LL. B.
Me Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
Me Guy Jourdain*, LL. B. (Montréal), LL. B. (Manitoba)
Me Roxroy O. O. West, B.A., M.A., LL.B.

** Avocat-conseil et aussi membre du Barreau du Québec*

202, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Téléphone: 235-1378
Télécopieur: 233-9762

LAURENT-J. ROY C.R.
MICHEL L. J. CHARTIER
Avocats et notaires

MONK, GOODWIN
AVOCATS ET NOTAIRES

800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS
444, AV. ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

Alain J. Hogue,
Barreau Man./Sask.
de



Hogue • Kushnier

Place Provencher
194, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Tél.: (204) 237-1231
Nº de FAX: 233-2689

TEFFAINE, LABOSSIÈRE,

Avocats et Notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

Avocat-conseil
Robert. Bétournay

185, boul. Provencher, pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 4B3.
Téléphone: 233-4359.



• CONCEPTION GRAPHIQUE
• TYPOGRAPHIE
• MISE EN PAGE
• IMPRIMERIE

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

MÉTIERS

St-Anthony's Books & Church Supplies
283, avenue Taché
St-Boniface (Manitoba)
R2H 2A1
233-4480
Cadeaux pour toutes les occasions religieuses

ENTREPRISES NOËL



Secrétariat traitement de texte, imprimante au laser, traduction, photocopies.

Du nouveau!!! Service de FAX: 422–8378

Service rapide et de qualité. Contactez
Claire au: 422-5750
422-8574 (rés.)

SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT

Rolly's Transfer CO. LTD.

256-5869 256-2564
Personnel tout à fait expérimenté

Vous avez des événements à signaler?

Composez le 237-4823

TAYLOR • MCCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
ALAIN L.J. LAURENCELLE

9ième étage, 400, avenue St. Mary
Winnipeg, Manitoba
Canada R3C 4K5
Téléphone: (204) 988–0304
Fax: (204) 957–0945

À La Broquerie au local nº 4, dans le Chalet, les 1er et 3e jeudis de chaque mois, de 13 h à 17 h 30.
Tél.: 424–5343 (La Broquerie)
1–957–5464 (ligne sans frais)

François Avanthay
LLB.
Avocat et Notaire
25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233-5029

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

Marc M. Monnin
Richard J.F. Chartier
Francis J. St-Hilaire
Avocats et Notaires

30e étage — Téléphone:
360, rue Main — **957-0050**
Winnipeg (Man.) — Télécopieur:
R3C 4G1 — **957-0840**

À la Caisse populaire de Sainte-Anne chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.

Avocat et Notaire

131, boulevard Provencher,
pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2

Téléphone: (204) 958-6850
Télécopieur: (204) 233-5770

OPTOMÉTRISTES

Dr Keith Mondésir
&
Dr Nathalie Cassis
Optométriste

• Examen de la vue
• Lunettes ajustées
• Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital

Pour un rendez-vous composez le 255-2459

Dr Denis R. Champagne

Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr R. J. Lecker
Dr M. N. Lecker
Optométristes
Examen de vue
2e étage, édifice 264, av. Portage
Téléphone: 943-6628

DR. ROSS F. MOORE & ASSOCIATES
OPTOMÉTRISTES
sont fiers d'annoncer
DR. GILLES G. LORTEAU
comme nouvel associé

SERVICES PROFESSIONNELS:
examens de la vue et de la santé oculaire, traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.

942–0059
pour rendez-vous
409–428, avenue Portage
Édifice Power relié à la passerelle du magasin La Baie

Une bonne soirée porte un nom

MUSIK plus

Services professionnels de musique enregistrée
KARAOKE animé pour votre party, club ou soirée sociale
Jeux de lumières
Nous répondons à tous vos goûts

Réjean La Roche
237–9716

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture Forest Cadieux

Associés	André G. Couture, c.a.
	Raymond A. Cadieux, c.a.
	Gérard H. Rodrigue, c.a.
Expert-conseil	Gabriel J. Forest, f.c.a.
Adjoint principal	Donald H. Smith, c.a.

Coopers & Lybrand
comptables agréés
consultants en affaires

Offrant une gamme complète de services professionnels aux particuliers et aux entreprises



2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6
Téléphone : (204) 956-0550
Télécopieur : (204) 944-1020

Le savoir-faire en affaires

ASSUREURS



Assurances Forest ltée

«Rassurez-vous chez nous»

Claude Forest

160, rue Marion 237-8434



Agence d'assurance Aurèle Desaulniers (1987)

390-B, boulevard Provencher
Téléphone: **233-4051**

Pour tout service d'assurance
Feu • Vie • Maladie
Assurance voyage - Ferme-RRSP
Joel Desaulniers
René Desaulniers



SERVICE COMPLET D'ASSURANCES BALCAEN-VERMETTE INC.

1065, Autumnwood
AUTOPAC - Tél.: 257-4134
Adressez-vous à Maurice ou Emile

PELLAND CATERING
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237-3319

FINANCES



196, rue Goulet
989-7300
Ernest Gautron
gérant

• déclaration de revenu informatisée
• tenue de livre

TX TEAM 2020
100 % CANADIEN

MÉTIERS

La Tour Eiffel

Pâtisserie, traiteur
service en dehors de la ville pour banquets.
Ouvert du lundi au samedi.
Banquets, noces, réceptions.
Gâteaux de noces.
1193, Chemin Pembina Winnipeg (Manitoba)
474–2070

Ménard service d'aliments

Variété d'aliments froids
Nos spécialités:
Funérailles, «sociales», «showers»
Pierrette Ménard 878–2472

BRUNET *Monuments*
Troisième génération

• TRADITIONNEL
• RELIGIEUX
• HISTORIQUE ET
• CONTEMPORAIN

L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ

405, av. Bertrand
233·7864

«Au service des franco-manitobains depuis 1910...»

Abonnez-vous

LA LIBERTÉ

Faites parvenir votre chèque ou mandat-poste à: La Liberté C.P. 190, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3B4

Nom:______________________
Adresse:______________________
____

OPTIONS OFFERTES

		Au Manitoba	Ailleurs au Canada	Aux É.-U. et outre-mer
1)	**1 an**	25 $	30 $	35 $
	+ taxes	*3,50 $*	*2,10 $*	*(sans taxes)*
	Total:	**28,50 $** ☐	**32,10 $** ☐	**35$** ☐
2)	**2 ans**	45 $	55 $	70 $
	+ taxes	*6,30 $*	*3,85 $*	*(sans taxes)*
	Total:	**51,30 $** ☐	**58,85 $** ☐	**70$** ☐

Avis aux annonceurs

Cet espace est à votre disposition.

LA LIBERTÉ
237-4823